

# Ellipse ASR 450



## Installation and user manual

English - Français  
Deutsch - Italiano  
Español - Nederlands  
Português - Ελληνικά  
Polski - Český  
Slovenčina - Slovensko  
Magyar - Türkçe  
РУССКИЙ  
中文

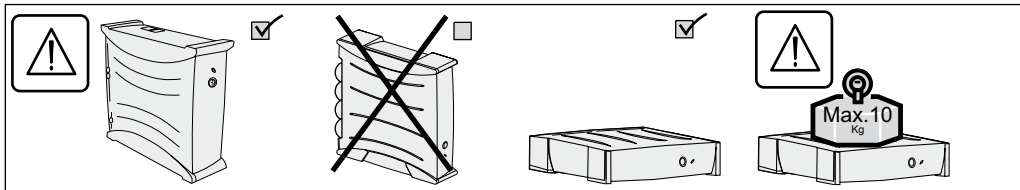
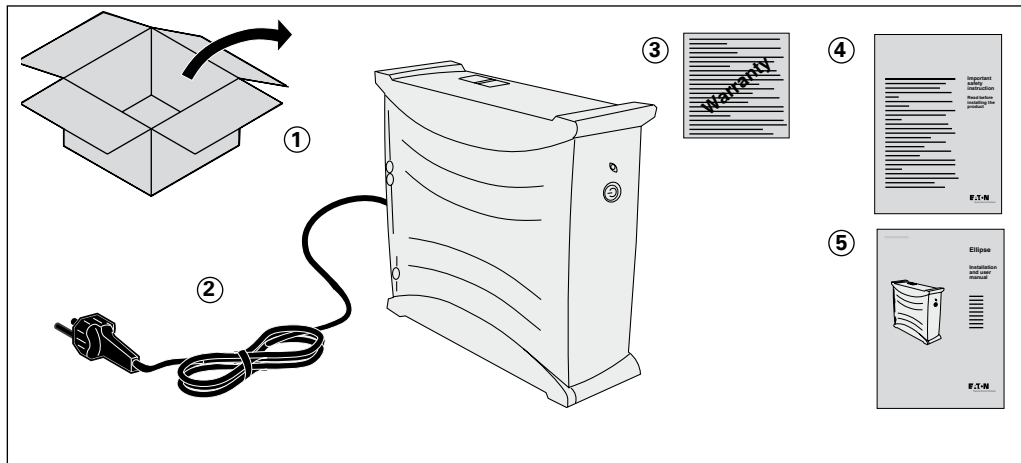
عربي

## Pulsar Series

**EATON**

*Powering Business Worldwide*

## Packaging



### Caution!

► Before installing the **Ellipse**, read the booklet ④ containing the safety instructions to be respected. Then follow the instructions given in this manual ⑤.

► Avant l'installation de **Ellipse**, lire le livret ④ qui présente les consignes de sécurité à respecter. Suivre ensuite les instructions du présent manuel ⑤.

► Vor Installation des **Ellipse** die im Heft ④ genannten Sicherheitsvorschriften lesen. In seguito, attenersi alle istruzioni riportate sul presente manuale ⑤.

► Prima dell'installazione del **Ellipse**, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza riportate sul libretto ④. In seguito, attenersi alle istruzioni riportate sul presente manuale ⑤.

► Antes de la instalación del **Ellipse**, lea el manual ④ que presenta las instrucciones de seguridad a cumplir. A continuación, siga las instrucciones del este manual ⑤.

► Lees voordat u het **Ellipse** gaat installeren eerst de veiligheidsinstructies in boekje ④. Volg daarna de instructies van deze handleiding ⑤.

► Antes da instalação do **Ellipse**, ler o caderno ④ onde constam as instruções de segurança a respeitar. Depois, seguir as instruções do presente manual ⑤.

► Πριν την εγκατάσταση του Ellipse, διαβάστε το φυλλάδιο ④ με τις συμβουλές ασφαλείας που πρέπει να τηρείτε. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης αυτού του φυλλαδίου ⑤.

► Przed zainstalowaniem **Ellipse**, należy przeczytać instrukcję ④, która zawiera niezbędne zalecenia bezpieczeństwa. Następnie należy zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji ⑤.

► Před instalací zdroje Ellipse si prostudujte příručku ④, kde najdete bezpečnostní předpisy, které je třeba dodržovat. Dále postupujte podle pokynů uvedených v příručce ⑤.

► Pred inštaláciou výpusťky si prečítajte knižku ④, v ktorej sú uvedené bezpečnostné príkazy, ktoré je potrebné dodržať. Potom postupujte podľa pokynov tejto príručky ⑤.

► Preden instalirate Ellipse, preberite knjižico ④, v kateri so varnostna navodila, ki jih je treba upoštevati. Nato sledite navodilom tega priročnika ⑤.

► Az Ellipse telepítése előtt olvassa el a ④-es könyvet, mely a betartandó biztonsági előírásokat tartalmazza. Ezután kövesse a jelen ⑤-ös kézikönyv utasításait.

Ellipse'in tesisatını yapmadan önce, uyulacak güvenliik talimatlarını gösteren ④ sayılı kitapçığı okuyunuz. Daha sonra işbu ⑤ sayılı el kitabındaki talimatlara uyunuz.

► Перед установкой **Источника Бесперебойного Питания (АСИ)** прочитайте инструкцию ④ с правилами по технике безопасности, которые необходимо соблюдать. Затем следуйте указаниям настоящего руководства ⑤.

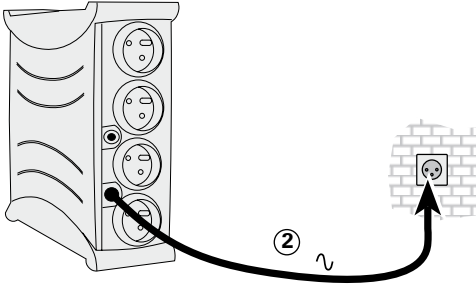
安装Ellipse之前, 请阅读手册④, 该手册介绍须遵守的安全指令。然后按照本手册⑤的指示操作。

### تحذير!

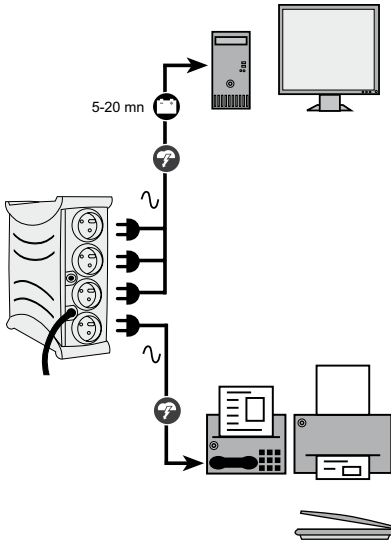
قبل تركيب جهاز Ellipse يجب الرجوع للكتيب ④ الذي يشتمل على إرشادات الأمان التي يجب التقيد بها, ثم اتبع التعليمات الموجودة في هذا الدليل ⑤.

# Quick start

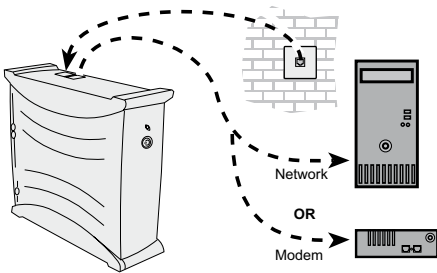
## A FR / DIN



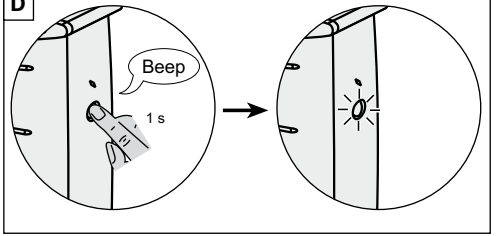
## B



## C



## D

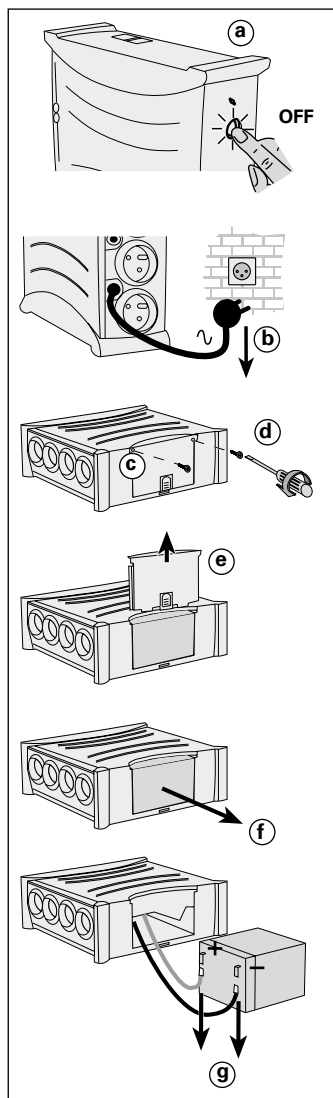


## E



Product representations not legally binding.

## Battery change



► **Warning:** take care not to invert the polarity + (red) and - (black) when connecting the batteries as this will destroy the device.

► **Attention :** lors du raccordement des batteries, une inversion des polarités + (rouge) et - (noir) provoque la destruction de l'appareil.



	<b>Ellipse ASR 450</b>
▶ <b>UPS power</b>	450 VA / 250 W
▶ <b>Nominal input voltage</b>	184 V - 264 V
▶ <b>Input frequency</b>	50/60 Hz
▶ <b>Voltage/frequency of battery backup outlets (6) in battery mode</b>	230 V (50/60 Hz ± 1 Hz) with pseudosinusoidal wave
▶ <b>Total output current for the 4 outlets</b>	5 A max
▶ <b>Output current of battery backup outlets (6)</b>	2 A max
▶ <b>Leakage current</b>	0.03 mA
▶ <b>Input protection</b>	5 A resettable circuit breaker
▶ <b>Transfer time</b>	5 ms typical
▶ <b>Telephone surge protection</b>	Tel, ISDN, ADSL, Ethernet
▶ <b>Sealed lead-acid battery</b>	12 V, 4.5 Ah
▶ <b>Automatic battery test</b>	Once a week
▶ <b>Average battery life</b>	4 years typical, depending on number of discharge cycles and temperature
▶ <b>Operating temperature</b>	0 to 35°C
▶ <b>Storage temperature</b>	-25°C to +55°C
▶ <b>Operating relative humidity</b>	0 to 85%
▶ <b>Operating elevation</b>	0 to 2000 m
▶ <b>Safety standards</b>	IEC 60950-1, IEC 62040-1-1, CE certified
▶ <b>Electromagnetic compatibility standards</b>	IEC 62040-2
▶ <b>Warranty</b>	2 years

## Operating conditions

► This product is an Uninterruptible Power Supply (UPS) for computers and their peripherals, television sets, stereo systems and video recorders... It must not be used to supply other electrical equipment (lighting, heating, household appliances, etc.).

► UPS can be installed in horizontal, vertical position, or placed in Rack 2U (optional kit).

## UPS connections

► Connect the UPS (1) to the AC-power system via a wall outlet with an earth connector, using the supplied cord (2).

► Plug critical equipment (computer, monitor, modem, etc.) into the outlets (9) providing battery backup power and surge protection (see figure B), taking care not to exceed the rated current indicated in amperes.

► Other devices (printer, scanner, fax, etc.) can be connect to the filtered outlet (10) that provide surge protection (see figure B). The filtered outlet is not backed up by battery power in the event of a power outage.

### ► Optional Internet modem / Network connection:

A modem or Ethernet data line can be protected against surges by connecting it via the UPS. Connect the existing device cable between the wall outlet and the UPS, and use a similar cable between the UPS and the device, as indicated in figure C (cable not supplied).

► Register for the warranty on the [www.eaton.com](http://www.eaton.com) site (see figure E).

## Operation

(6): Telephone outlet.

(7): LED ON indicates that surge protection is active on all four outlets.

(8): ON/OFF button for the battery backup outlets.

(9): Battery backup outlets.

(10): Filtered outlet.

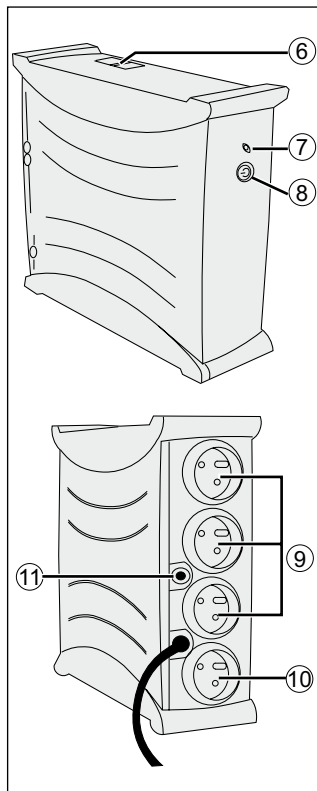
(11): Protection circuit breaker.

► **Battery charge:** The UPS charges the battery as soon as it is connected to the AC outlet, whether button (8) is pressed or not. When used for the first time, the battery will only provide its maximum autonomy after it has been charged for 8 hours. It is recommended that the UPS be permanently connected to the AC power supply to ensure the best possible autonomy.

► **Switching-on the UPS:** press button (8) for about 1 second.

► **Filtered outlet (10) without battery backup:** Equipment connected to this outlet is supplied as soon as the AC cord (2) is plugged in. It is not affected by button (8).

► **Battery backup outlets (9):** Equipment connected to these outlets is supplied as soon as button (8) turns green (see figure E). These outlets can be turned on even if the UPS is not connected to AC power (button (8) flashes).



► **AC-power disturbance:** If AC power is disturbed or fails, the UPS continues to operate on battery power. Button (8) flashes green. The audio alarm beeps every five seconds, then every two seconds when the end of battery backup time is near.

► If the power outage lasts longer than the battery backup time, the UPS shuts down and must be restarted by pressing button (8) when power is restored. Following a complete discharge, a few hours

are required to recharge the battery back to full backup time.

► To save battery power, it is possible to press button (8) to cut the supply of power to the devices connected to the battery backup outlets.

► **Lightning protection:** All outlets, whether backed up or simply filtered, include surge protection, whatever the position of button (8).

► **Shutdown of the battery backup outlets (9):** Press button (8) for more than two seconds.

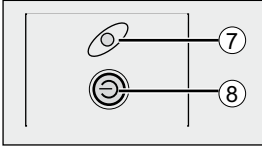
## Battery disposal and safety

► **Caution.** Battery service life is reduced by 50% for every ten degrees above 25°C.

► **The battery elements must be replaced exclusively by qualified personnel (risk of electrocution),** with new elements approved by EATON to ensure correct operation of the UPS.

► The battery must be disposed of in accordance with applicable regulations. To remove the battery elements, shut down the UPS (button (8) OFF), remove the power cord and proceed as indicated in page 4 "Battery change".

► **Warning: take care not to inverse the polarity + (red) and - (black) when connecting the batteries as this will destroy the device.**



Problem	Diagnostic	Solution
1 ▶ The battery backup outlets (9) are not supplied with power.	▶ Button (8) is not pressed.	▶ Press button (8) and check that it turns green.
2 ▶ The connected devices are not supplied when AC power fails.	▶ The devices are not connected to the battery backup outlets (9).	▶ Connect the devices to the battery backup outlets (9).
3 ▶ AC power is available, but the UPS operates on battery power.	▶ Circuit breaker (11) has been tripped by an overload on the UPS output.	▶ Disconnect excess equipment and reset the circuit breaker (11) by pressing the corresponding button.
4 ▶ The filtered outlet (10) is not supplied.	▶ The wall outlet is not supplied. ▶ Circuit breaker (11) has been tripped by an overload on the UPS output.	▶ Supply power to the wall outlet. ▶ Disconnect excess equipment and reset the circuit breaker (11) by pressing the corresponding button.
5  ▶ Green button (8) flashes: - frequently.  - every 5 seconds  - every 2 seconds  - continually and the audio alarm beeps	 ▶ The UPS frequently operates on battery power because the AC power source is of poor quality  ▶ The UPS operates on battery power, beginning of battery backup time  ▶ The UPS operates on battery power, end of battery backup time.  ▶ The UPS battery backup outlets (9) are overloaded.	 ▶ Have the electrical installation checked by a professional or use another wall outlet.  ▶ Disconnect excess equipment connected to the battery backup outlets (9).
6 ▶ Green button (8) is on and the audio alarm beeps every 1 second.	 ▶ The battery has reached the end of its service life.	▶ Have the battery replaced.
7 ▶ Green button (8) is off and the audio alarm beeps every 1 second.	 ▶ A fault has occurred on the UPS. The battery backup outlets (9) are no longer supplied.	▶ Call after-sales support.
8 ▶ Green LED (7) is off	 ▶ Surge protection is no longer provided.	▶ Call after-sales support.
9 ▶ The telephone line is disturbed or modem access is not possible.	▶ Surge protection on the telephone line is no longer provided.	▶ Disconnect the telephone line from the wall outlet. ▶ Call after-sales support.

## Conditions d'utilisation

- ▶ Cet appareil est une **Alimentation Sans Interruption (ASI)** conçue pour alimenter un ordinateur et ses périphériques, des appareils de TV, HI-FI, Vidéo, à l'exclusion de tout autre appareil électrique (éclairage, chauffage, électroménager...).
- ▶ L'**ASI** peut être installée en position horizontale, verticale, ou en Rack 2U (kit optionnel).

## Raccordement de l'ASI

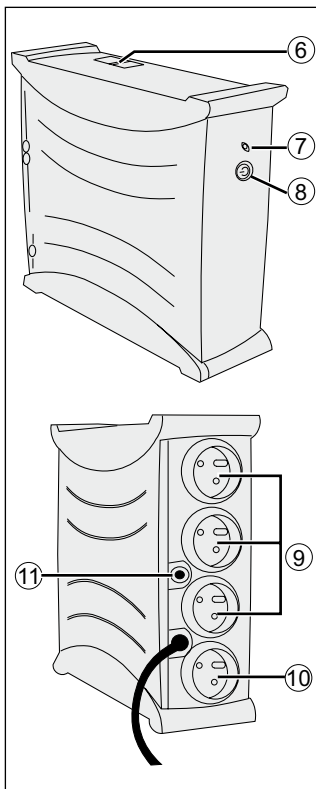
- ▶ Raccorder l'**ASI** (1) au réseau électrique sur une prise murale avec terre, à l'aide du cordon (2) fourni.
- ▶ Connecter les prises des appareils critiques (ordinateur, écran, modem...) sur les prises secourues par la batterie (9) et protégées contre les surtensions (voir figure B), en ne dépassant pas le courant indiqué en Ampères.
- ▶ Les autres appareils (imprimante, scanner, fax...) peuvent être branchés sur la prise filtrée et protégée contre les surtensions (10) (voir figure B); la prise filtrée n'est pas secourue en cas de coupure de courant.
- ▶ **Liaison Modem Internet / réseau facultative** : la ligne modem ou réseau Ethernet peut être protégée contre les surtensions en la raccordant via l'**ASI**. Pour cela, relier d'une part la prise murale à l'**ASI** avec le cordon de l'appareil à protéger, et d'autre part l'**ASI** à cet appareil à l'aide d'un cordon identique, comme indiqué figure C (cordon non fourni).
- ▶ Procéder à l'enregistrement de la carte de garantie sur le site web [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (voir figure G).

## Utilisation

- (6) : prise téléphonique
- (7) : Voyant allumé, protection anti-surtensions active sur toutes les prises.
- (8) : Bouton de mise en service ou d'arrêt des prises secourues
- (9) : prises secourues par batterie.
- (10) : Prise filtrée.
- (11) : Disjoncteur de protection.

- ▶ **Charge batterie** : l'**ASI** charge sa batterie dès qu'elle est connectée au réseau électrique quel que soit l'état du bouton (8). A la première utilisation, la batterie ne donne sa pleine autonomie qu'après une recharge de 8 heures. Pour conserver la meilleure autonomie, il est conseillé de laisser l'**ASI** branchée en permanence sur le réseau électrique.

- ▶ **Mise en marche de l'ASI** : appuyer sur le bouton (8) environ 1 seconde.
- ▶ **Prise filtrée (10) non secourue** : l'appareil raccordé sur cette prise est alimenté dès que le câble d'entrée (2) est branché sur une prise murale. Le bouton (8) ne commande pas cette prise.
- ▶ **Prises secourues (9)** : les appareils raccordés sur ces prises sont alimentés dès que le bouton (8) est allumé en vert (voir figure E). Ces prises peuvent être mises en marche même si l'**ASI** n'est pas connectée au réseau électrique (bouton (8) clignotant).



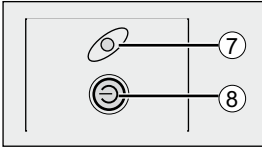
## ▶ Perturbation du réseau électrique




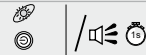

- ▶ si la tension de ce réseau est mauvaise ou absente, l'**ASI** continue à fonctionner sur batterie : le bouton (8) clignote en vert. L'alarme sonore émet un signal toutes les 5 secondes, puis toutes les 2 secondes lorsque la fin d'autonomie batterie approche.
- ▶ Si la durée de la coupure du réseau électrique dépasse l'autonomie batterie, l'**ASI** s'arrête et doit être redémarré au retour

- du réseau électrique. Après une décharge complète, quelques heures sont nécessaires pour restaurer l'autonomie complète.
- ▶ Par souci d'économie d'énergie, le bouton (8) peut être utilisé pour couper l'alimentation électrique des appareils raccordés sur les prises secourues.
- ▶ **Parafoudre** : toutes les prises, secourues ou non, en bénéficient quel que soit l'état du bouton (8).
- ▶ **Arrêt des prises secourues (9)** : appuyer plus de 2 secondes sur le bouton (8).

## Rebut et sécurité batterie

- ▶ **Attention** : la durée de vie de la batterie décroît de moitié tous les 10 °C au-dessus de 25 °C.
- ▶ **Les éléments batterie ne peuvent être remplacés que par du personnel qualifié (risque d'électrocution)** et par des éléments autorisés par EATON afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- ▶ Le rebut de la batterie doit être réalisé conformément à la législation en vigueur. Pour extraire les éléments batterie, arrêter l'appareil (bouton (8) éteint), débrancher le cordon d'alimentation, et procéder comme suit : voir "Battery change" page 4.
- ▶ **Attention** : lors du raccordement des éléments batterie, une inversion des polarités + (rouge) et - (noir) provoque la destruction de l'appareil.



	Problem	Diagnostic	Solution
1	▶ Les prises secourues (9) ne sont pas alimentées.	▶ Le bouton (8) n'est pas enfoncé.	▶ Appuyer sur le bouton (8) et vérifier qu'il s'est allumé en vert.
2	▶ Les appareils raccordés ne sont plus alimentés lors d'une coupure du réseau électrique.	▶ Les appareils ne sont pas raccordés sur les prises secourues (9).	▶ Raccorder ces appareils sur les prises secourues (9).
3	▶ Le réseau électrique est présent mais l'ASI fonctionne sur sa batterie.	▶ Le disjoncteur (11) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	▶ Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (11) en appuyant sur son bouton.
4	▶ La prise filtrée (10) n'est pas alimentée.	▶ La prise murale n'est pas alimentée. ▶ Le disjoncteur (11) placé sous l'ASI s'est ouvert pour cause de surcharge excessive en sortie de l'ASI.	▶ Rétablir l'alimentation de la prise murale. ▶ Débrancher l'appareil en cause en sortie et réarmer le disjoncteur (11) en appuyant sur son bouton.
5	▶ Le bouton vert (8) clignote : - fréquemment.  - toutes les 5 secondes  - toutes les 2 secondes  - continuellement et l'alarme sonore émet un signal. 	 ▶ L'ASI fonctionne fréquemment sur batterie car le courant fourni par la prise murale est de mauvaise qualité.  ▶ L'ASI fonctionne sur sa batterie. début d'autonomie.  ▶ L'ASI fonctionne sur sa batterie. fin d'autonomie.  ▶ L'ASI subit une surcharge sur les prises secourues (9).	▶ Faire vérifier l'installation électrique par un professionnel ou changer de prise.  ▶ Débrancher l'appareil en cause des prises secourues (9).
6	▶ Le bouton vert (8) est allumé et l'alarme sonore émet un signal toutes les secondes.	 ▶ La batterie a atteint sa fin de vie	▶ Faire remplacer la batterie.
7	▶ Le bouton vert (8) est éteint et l'alarme sonore émet un signal toutes les secondes.	 ▶ L'ASI a subi un défaut. Les prises secourues (9) ne sont plus alimentées.	▶ Faire appel au service après vente.
8	▶ Le voyant vert (7) est éteint	 ▶ La protection contre les surtensions n'est plus assurée.	▶ Faire appel au service après vente.
9	▶ La ligne téléphonique est perturbée ou l'accès du modem est impossible.	▶ La protection contre les surtensions de la ligne téléphonique n'est plus assurée.	▶ Débrancher la ligne téléphonique de la prise murale. ▶ Faire appel au service après vente.

## Allgemeine Betriebsbedingungen

► Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Unterbrechungsfreie Stromversorgungsanlage (USV) für die sichere Energieversorgung eines Computers und der dazugehörigen Peripheriegeräte, Fernsehgeräte, HiFi-Anlagen, Videorecorder usw. Das Gerät dient nicht zum Anschluss sonstiger elektrischer Verbraucher (Beleuchtung, Heizgeräte, Elektrohaushaltsgeräte usw.)  
\_ Die USV kann horizontal, vertikal oder im 2U-Rack (optionaler Bausatz) installiert werden.

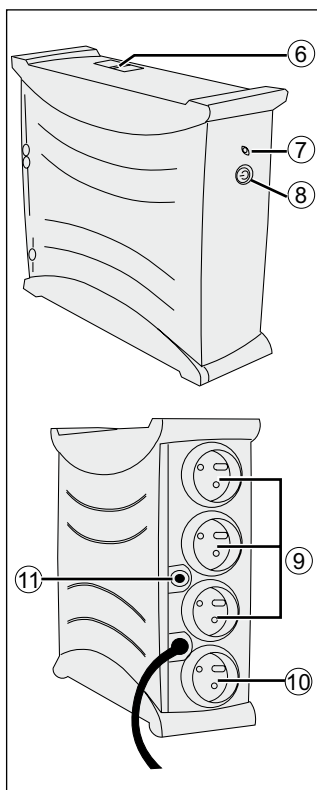
## Anschluss der USV

► Die USV ① mit Hilfe des mitgelieferten Kabels ② mittels einer Wandsteckdose an das Stromnetz anschließen.  
► Die zu schützenden Geräte (Computer, Monitor, Modem usw.) an die batteriegepufferten Steckdosen ⑨ der USV anschließen (siehe Abbildung B), wobei der angegebene Nennstrom (in A) nicht überschritten werden darf.  
► Die übrigen Geräte (Drucker, Scanner, Faxgerät usw.) können an die Steckdosen ⑩ mit Filter- und Überspannungsschutz angeschlossen werden (siehe Abbildung B); diese Abgänge werden bei einem Netzausfall nicht durch die Batterie gepuffert.  
► **Verbindung Internet Modem / wahlfreies Netz:** Die Modemleitung oder das Ethernet können ebenfalls gegen Überspannungen durch Anschluss an die USV geschützt werden. Hierzu die Wandsteckdose mit der USV und dem Kabel des zu schützenden Geräts verbinden und die USV mit diesem Gerät mit einem identischen Kabel verbinden, wie in Abbildung C dargestellt (Kabel nicht im Lieferumfang inbegriffen).

► Registrieren Sie Ihre Garantiekarte Online unter [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (siehe Abbildung G).

## Aufbau und Funktionsumfang

⑥ : Telefonsteckdose  
⑦ : Leuchtende Kontrolllampe, Überspannungsschutz bei allen Steckdosen aktiviert.  
⑧ : Ein- bzw. Ausschaltknopf der gepufferten Steckdosen  
⑨ : Steckdosen mit Batteriepufferung  
⑩ : Steckdose mit Netzfilter  
⑪ : Schutzschalter



► **Aufladen der Batterie:** Die USV wird aufgeladen, sobald sie an das Stromnetz angeschlossen ist, unabhängig von der Schaltstellung des Tasters ⑧. Beim ersten Gebrauch steht die volle Autonomiezeit erst nach einer Aufladezeit der Batterie von 8 Stunden zur Verfügung. Um die optimale Batterieleistung zu gewährleisten, wird empfohlen, die USV ständig an das Stromnetz angeschlossen zu lassen.

► **Einschalten der USV:** Den Drucktaster ⑧ ca. 1 Sekunde drücken.  
► **Steckdose ⑩ ohne Batteriepufferung:** Die Stromversorgung des an diese Steckdose angeschlossenen Geräts erfolgt, sobald das Netzkabel ② mit einer Wandsteckdose verbunden wird. Der Drucktaster ⑧ hat keinen Einfluss auf diese Steckdose.  
► **Steckdosen mit Batteriepufferung ⑨:** Die Stromversorgung der an diese Steckdosen angeschlossenen Verbraucher erfolgt, sobald die LED des Tasters ⑧ grün leuchtet (siehe Abbildung E). Diese Steckdosen

können auch eingeschaltet werden, wenn die USV nicht mit Netzspannung versorgt wird (Taster LED ⑧ blinkt).

### ► Störung der Netzspannung:

Bei Ausfall oder Störung der Netzspannung arbeitet die USV im Batteriebetrieb weiter : der Taster ⑧ blinkt grün. Es ertönt alle 5 Sekunden ein Warnsignal. Kurz vor Ablauf der Batterieautonomiezeit verkürzt sich das Tonintervall auf 2 Sekunden.

► Ist die Dauer des Netzausfalls länger als die verfügbare Autonomiezeit der Batterie, schaltet die USV ab und muss bei Netzurückkehr neu gestartet werden. Nach vollständiger Entladung sind einige Stunden erforderlich, bis die volle Autonomiezeit wieder zur Verfügung steht.

► Werden im Batteriebetrieb die gepufferten Verbraucher nicht mehr benötigt, können diese zur Einsparung der Batteriekapazität mit dem Taster ⑧ abgeschaltet werden.

► **Überspannungsschutz:** Alles Steckdosen der USV – gepufferte wie ungepufferte – verfügen über einen Überspannungsschutz, der von der Schaltstellung des Tasters ⑧ unabhängig ist.

► **Abschalten der gepufferten Steckdosen ⑨:** Zum Abschalten der Steckdosen den Taster ⑧ 2 Sekunden drücken.

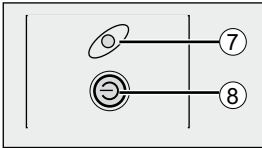
## Betriebsbedingungen und Entsorgung der Batterie

► **Achtung:** Bei einer Umgebungstemperatur über 25°C verringert sich die Batterielebensdauer um 50% pro 10°C.

► **Die Batteriezellen dürfen nur von hierfür qualifiziertem Personal (Stromschlaggefahr)** durch von EATON autorisierte Batteriezellen ausgewechselt werden, um einen einwandfreien Betriebs des Geräts zu gewährleisten.

\_ Bei der Entsorgung der Batterie müssen die zurzeit geltenden gesetzlichen Vorschriften beachtet werden. Zum Herausnehmen der Batteriezellen das Gerät ausschalten (Taster ⑧ erlischt), das Netzkabel ziehen und folgendermaßen vorgehen: siehe „Battery change“ Seite 4.

► **Achtung : Beim Anschluss der Batteriezellen würde ein Vertauschen der Pole + (rot) und - (schwarz) das Gerät beschädigen.**



	<b>Fehler</b>	<b>Fehlerursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Spannung an den gepufferten Steckdosen ⑨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Taster ⑧ ist nicht gedrückt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Den Taster ⑧ betätigen und sicherstellen, dass die LED grün leuchtet.</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Stromversorgung der angeschlossenen Geräte bei Netzausfall.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Geräte sind nicht an die gesicherten Steckdosen ⑨ angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Betreffende Geräte an die gesicherten Steckdosen ⑨ anschließen.</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trotz vorhandener Netzspannung arbeitet die <b>USV</b> im Batteriebetrieb.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Schutzschalter ⑪ an der Unterseite der <b>USV</b> hat aufgrund einer Überlast am Ausgang der <b>USV</b> ausgelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Betreffenden Verbraucher abnehmen und den Schutzschalter ⑪ durch Betätigung wieder zurückstellen.</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Spannung an den Steckdosen ohne Batteriepufferung ⑩.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netzsteckdose hat keine Spannung.</li> <li>Der Schutzschalter ⑪ an der Unterseite der <b>USV</b> hat aufgrund einer Überlast am Ausgang der <b>USV</b> ausgelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spannungsversorgung der Netzsteckdose sicherstellen.</li> <li>Betreffenden Verbraucher abnehmen und den Schutzschalter ⑪ durch Betätigung wieder zurückstellen.</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grüne LED ⑧ blinkt:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- in kurzen Abständen</li> <li>- alle 5 Sekunden</li> <li>- alle 2 Sekunden</li> <li>- ständig und der Summer ertönt.</li> </ul> </li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die <b>USV</b> schaltet häufig auf Batteriebetrieb, da der Netzstecker eine schlechte Qualität hat.</li> <li><b>USV</b> schaltet auf Batteriebetrieb. Beginn Autonomie.</li> <li><b>USV</b> schaltet auf Batteriebetrieb. Ende Autonomie.</li> <li>Überlastung der <b>USV</b> an den gepufferten Steckdosen ⑨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Installation durch Fachpersonal überprüfen lassen oder andere Netzsteckdose verwenden.</li> <li>Betreffenden Verbraucher von der gepufferten Steckdose ⑨ trennen.</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grüne LED ⑧ blinkt und der Summer ertönt jede Sekunde</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ende der Batterielebensdauer erreicht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie austauschen.</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grüne LED ⑧ ist erloschen und der Summer ertönt jede Sekunde.</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>USV</b> hat einen Fehler. Keine Spannung an den gepufferten Steckdosen ⑨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kundendienst benachrichtigen.</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grüne LED ⑦ ist erloschen</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>Überspannungsschutz ist nicht mehr gewährleistet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kundendienst benachrichtigen.</li> </ul>
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>Datenleitung ist gestört oder kein Modemzugang.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überspannungsschutz der Datenleitung ist nicht mehr gewährleistet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Datenleitung von der Wandsteckdose abziehen.</li> <li>Kundendienst benachrichtigen.</li> </ul>

## Condizioni di utilizzo

► Questo apparecchio è un sistema statico di continuità (**UPS**) progettato per alimentare un computer e le relative periferiche, nonché apparecchi TV, HI-FI, videoregistratori, ad eccezione di qualsiasi altro apparecchio elettrico (impianto d'illuminazione, riscaldamento, elettrodomestici, ecc.).

► L'**UPS** può essere installato in posizione orizzontale, verticale o in Rack 2U (kit in opzione).

## Collegamento dell'UPS

► Collegare l'**UPS** ① alla rete elettrica su una presa murale dotata di messa a terra servendosi del cavo ② fornito in dotazione.

► Collegare le prese degli apparecchi critici (computer, schermo, modem, ecc.) sulle prese con alimentazione di soccorso fornita dalla batteria ⑨ e protette dalle sovratensioni (vedi figura B), senza superare la corrente indicata in ampère.

► Gli altri apparecchi (stampante, scanner, fax, ecc.) possono essere collegati sulla presa filtrata e protetta contro le sovratensioni ⑩ (vedi figura B); in caso d'interruzione della corrente, la presa filtrata non riceve alcuna alimentazione di soccorso.

► **Collegamento facoltativo Modem Internet / rete:** la linea modem o la rete Ethernet possono essere protette dalle sovratensioni tramite l'**UPS**. A tal fine, collegare da un lato la presa murale all'**UPS** con l'ausilio del cavo dell'apparecchio da proteggere e dall'altro l'**UPS** a questo apparecchio con un cavo identico, come indicato sulla figura C (cavo non fornito).

► Procedere al salvataggio della garanzia sul sito web [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (vedi figura G).

## Uso

⑥: presa telefonica

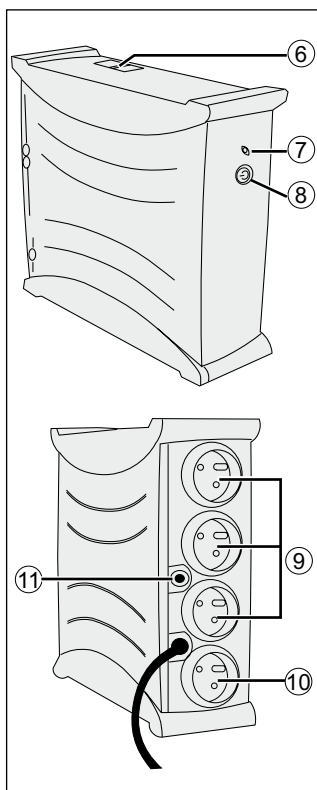
⑦: spia accesa, protezione dalle sovratensioni attivata su tutte le prese

⑧: tasto di accensione o arresto delle prese assistite

⑨: prese assistite mediante batteria

⑩: presa filtrata

⑪: interruttore di protezione



► **Carica della batteria:** l'**UPS** carica la batteria non appena viene collegato alla rete elettrica, indipendentemente dallo stato del tasto ⑧. Al momento del primo utilizzo, la batteria fornisce un'autonomia completa solo dopo 8 ore di ricarica. Per mantenere un livello di autonomia ottimale, si consiglia di lasciare sempre l'**UPS** collegato alla rete elettrica.

► **Accensione dell'UPS:** premere per circa 1 secondo il tasto ⑧.

► **Presa filtrata ⑩ non assistita:** l'apparecchio collegato a questa presa è alimentato non appena il cavo d'ingresso ② è collegato a una presa murale. Il tasto ⑧ non comanda questa presa.

► **Prese assistite ⑨:** gli apparecchi collegati a queste prese vengono alimentati non appena il tasto ⑧ si accende (spia verde) (vedi figura E). Queste prese possono essere messe in funzione anche se l'**UPS** non è collegato alla rete elettrica (tasto ⑧ lampeggiante).

► **Perturbazione della rete elettrica:** se la tensione di questa rete è cattiva o assente, l'**UPS** continua a funzionare su batteria: il tasto ⑧ lampeggia (spia verde). L'allarme acustico emette un segnale ogni 5 secondi, poi ogni 2 secondi quando è prossima la fine dell'autonomia della batteria.

► Se la durata dell'interruzione dell'alimentazione elettrica supera l'autonomia della batteria, l'**UPS** si arresta e deve essere riavviato al ripristino della corrente elettrica. Dopo una scarica completa, sono necessarie alcune ore per ripristinare l'autonomia completa della batteria.

► Per risparmiare energia, si può usare il tasto ⑧ per interrompere l'alimentazione elettrica degli apparecchi collegati sulle prese assistite.

► **Parafulmine:** ne usufruiscono tutte le prese, assistite o meno, indipendentemente dallo stato del tasto ⑧.

► **Arresto delle prese assistite ⑨:** premere per più di 2 secondi il tasto ⑧.

## Smaltimento e sicurezza della batteria

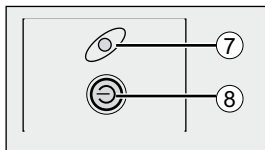
► **Attenzione:** al di là dei 25°C la durata della batteria si dimezza ogni 10°C.

► **Gli elementi della batteria devono essere sostituiti esclusivamente da personale qualificato (rischio di scossa elettrica)** e solo con elementi omologati da EATON, onde garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

► Lo smaltimento della batteria deve essere effettuato conformemente alla legislazione in vigore. Per estrarre gli elementi della batteria, spegnere l'apparecchio (tasto ⑧ spento), disinserire il cavo di alimentazione e procedere come segue: vedi "Sostituzione della batteria" a pag. 4.

► **Attenzione: durante il collegamento degli elementi della batteria, l'eventuale inversione delle polarità + (rosso) e - (nero) provoca la distruzione dell'apparecchio.**





Sintomo	Diagnosi	Rimedio
1 ▶ Le prese assistite ⑨ non sono alimentate.	▶ Il tasto ⑧ non è acceso.	▶ Premere il tasto ⑧ e verificare che sia acceso (spia verde).
2 ▶ In caso d'interruzione della corrente, gli apparecchi collegati non sono più alimentati.	▶ Gli apparecchi non sono collegati sulle prese assistite ⑨.	▶ Collegare questi apparecchi sulle prese assistite ⑨.
3 ▶ È presente la corrente elettrica, ma l'UPS funziona sulla batteria.	▶ L'interruttore ⑪ posto sotto l'UPS si è aperto a causa di un sovraccarico sull'uscita dell'UPS.	▶ Disinserire l'apparecchio in questione dall'uscita e riarmare l'interruttore ⑪ premendo il relativo tasto.
4 ▶ Le prese filtrate ⑩ non sono alimentate.	▶ La presa murale non è alimentata. ▶ L'interruttore ⑪ posto sotto l'UPS si è aperto a causa di un sovraccarico sull'uscita dell'UPS.	▶ Ripristinare l'alimentazione della presa murale. ▶ Disinserire l'apparecchio in questione dall'uscita e riarmare l'interruttore ⑪ premendo il relativo tasto.
5 ▶ Il tasto verde ⑧ lampeggia: - di frequente - ogni 5 secondi - ogni 2 secondi - di continuo e l'allarme acustico emette un bip.	 ▶ L'UPS funziona frequentemente sulla batteria perché la corrente fornita dalla presa murale è di cattiva qualità. ▶ L'UPS funziona sulla batteria. Inizio autonomia ▶ L'UPS funziona sulla batteria. Fine autonomia. ▶ L'UPS subisce un sovraccarico sulle prese assistite ⑨.	 ▶ Far verificare l'impianto elettrico da un professionista o sostituire la presa. ▶ Disinserire l'apparecchio in questione dalle prese assistite ⑨.
6 ▶ La spia verde ⑧ è accesa e l'allarme acustico emette un bip ogni secondo.	 ▶ La batteria è in fin di vita.	▶ Far sostituire la batteria.
7 ▶ La spia verde ⑧ è spenta e l'allarme acustico emette un bip ogni secondo.	 ▶ L'UPS ha subito un guasto. Le prese assistite ⑨ non sono più alimentate.	▶ Rivolgersi al Servizio Assistenza.
8 ▶ La spia verde ⑦ è spenta.	 ▶ Non è più garantita la protezione dalle sovratensioni.	▶ Rivolgersi al Servizio Assistenza.
9 ▶ La linea telefonica è perturbata o è impossibile accedere al modem.	▶ Non è più garantita la protezione dalle sovratensioni della linea telefonica.	▶ Disinserire la linea telefonica dalla presa murale. ▶ Rivolgersi al Servizio Assistenza.

## Condiciones de uso

- ▶ Este aparato es un Sistema de Alimentación Interrumpida (SAI) diseñado para suministrar electricidad a un ordenador y sus periféricos, aparatos de TV, HI-FI, Vídeo, exceptuando cualquier otro aparato eléctrico (iluminación, calefacción, electrodomésticos...).
- ▶ El SAI puede instalarse en posición horizontal, vertical, o en Rack 2U (kit opcional).

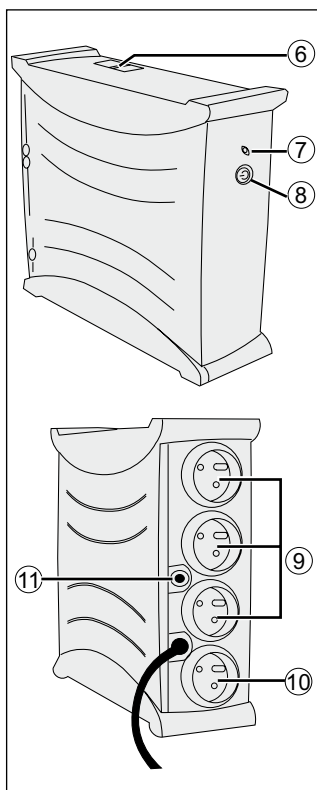
## Conexión del SAI

- ▶ Conectar el SAI (1) a la red a través de una toma eléctrica con conexión de tierra utilizando el cable (2) incluido.
- ▶ Conectar los enchufes de los aparatos críticos (ordenador, pantalla, módem...) en las tomas alimentadas por la batería (9) y protegidas contra los picos de tensión (ver figura B), sin sobrepasar la corriente indicada en amperios.
- ▶ Los otros aparatos (impresora, escáner, fax...) pueden ser conectados en la toma filtrada y protegida de los picos de tensión (10) (ver figura B); la toma filtrada no es alimentada cuando se produce un corte de corriente.
- ▶ **Enlace optativo Módem Internet / red:** la línea del módem o la red de Ethernet pueden ser protegidas contra los picos de tensión conectándolas a través del SAI. Para ello, conectar por un lado la toma de corriente al SAI con el cable del aparato que debe ser protegido, y por otra parte el SAI a dicho aparato mediante un cable idéntico, tal y como se indica en la figura C (cable no incluido).

- ▶ Proceder al registro de la tarjeta de garantía en la página web [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (ver figura G).

## Uso

- (6): toma telefónica
- (7): Indicador encendido, protección activada contra los picos de tensión en todas las tomas.
- (8): Interruptor de encendido o apagado de las tomas auxiliares
- (9): tomas auxiliares por batería.
- (10): Toma filtrada.
- (11): Disyuntor de protección.



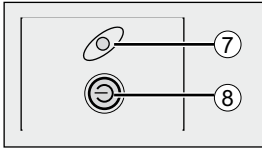
- ▶ **Carga de la batería:** el SAI recarga su batería en cuanto se conecta a la red eléctrica, sea cual sea el estado del botón (8). Al utilizarla por primera vez, la batería solo alcanza su autonomía plena después de 8 horas de recarga. Para conservar la mejor autonomía, se aconseja dejar el SAI conectado continuamente a la red eléctrica.
- ▶ **Puesta en funcionamiento del SAI:** apretar el botón (8) durante aproximadamente 1 segundo.
- ▶ **Toma filtrada (10) no auxiliada:** el aparato que se conecta a esta toma es alimentado en cuanto el cable de entrada (2) es conectado a una toma de corriente. El botón (8) no controla esta toma.
- ▶ **Tomas auxiliadas (9):** los aparatos que se conectan a estas tomas son alimentados en cuanto se enciende en verde el botón (8) (ver figura E). Estas tomas pueden ser puestas en funcionamiento incluso si el SAI no está conectado a la red eléctrica (botón (8) parpadeante).

## ▶ Perturbación de la red eléctrica:

- si el voltaje de la red es de mala calidad o inexistente, el SAI sigue funcionando sobre la batería: el botón (8) verde parpadea. La alarma sonora emite una señal cada 5 segundos, y cada 2 segundos cuando se aproxima el final de la autonomía de la batería.
- ▶ Si la duración del corte de corriente supera la autonomía de la batería, el SAI se detiene y deberá reiniciarse cuando se restablezca la energía. Después de una descarga completa, se precisan varias horas para restaurar toda la autonomía.
- ▶ Para ahorrar energía, el botón (8) puede utilizarse para cortar la alimentación eléctrica de los aparatos conectados a las tomas auxiliadas.
- ▶ **Pararrayos:** todas las tomas, auxiliadas o no, están protegidas sea cual sea el estado del botón (8).
- ▶ **Desconexión de las tomas auxiliadas (9):** Apretar el botón (8) durante más de 2 segundos.

## Desecho y seguridad de la batería

- ▶ **Precaución:** la vida útil de la batería se reduce a la mitad cada 10°C por encima de 25°C.
- ▶ **Los elementos de la batería solamente pueden ser sustituidos por personal cualificado (riesgo de electrocución)** y por elementos autorizados por EATON con el fin de garantizar el buen funcionamiento del aparato.
- ▶ La batería debe ser desechada con arreglo a la legislación vigente. Para extraer los elementos de la batería, deberá apagar el aparato (botón (8) apagado), desconectar el cable de alimentación y proceder de la manera siguiente: ver "Cambio de la batería" en la página 4.
- ▶ **Precaución: durante la conexión de los elementos de la batería, la inversión de la polaridad + (rojo) y - (negro) provoca la destrucción del aparato.**



Síntoma	Diagnóstico	Solución
1 ▶ Las tomas auxiliadas ⑨ no están alimentadas.	▶ El botón ⑧ no ha sido apretado.	▶ Apretar el botón ⑧ y verificar que está encendido en verde.
2 ▶ Los aparatos conectados ya no están alimentados durante un corte del suministro eléctrico.	▶ Los aparatos no están conectados a las tomas auxiliadas ⑨.	▶ Conectar estos aparatos a las tomas auxiliadas ⑨.
3 ▶ El suministro eléctrico funciona pero el SAI utiliza su batería.	▶ El disyuntor ⑪ colocado bajo el SAI se ha abierto a causa de un exceso de sobrecarga a la salida del SAI.	▶ Desconectar el aparato en cuestión a la salida y rearmar el disyuntor ⑪ apretando su botón.
4 ▶ Las tomas filtradas ⑩ no están alimentadas.	▶ La toma de corriente no está alimentada. ▶ El disyuntor ⑪ colocado bajo el SAI se ha abierto a causa de un exceso de sobrecarga a la salida del SAI.	▶ Restablecer la alimentación de la toma de corriente. ▶ Desconectar el aparato en cuestión a la salida y rearmar el disyuntor ⑪ apretando su botón.
5 ▶ El botón ⑧ verde parpadea: - frecuentemente  - cada 5 segundos  - cada 2 segundos  - continuamente y la alarma sonora emite una señal.	 ▶ El SAI funciona a menudo sobre la batería ya que la corriente del suministro de la toma es de mala calidad. ▶ El SAI funciona con la batería. Principio de la autonomía. ▶ El SAI funciona con la batería. Fin de la autonomía. ▶ El SAI está sufriendo una sobrecarga en las tomas auxiliadas ⑨.	▶ Solicitar que un profesional compruebe la instalación eléctrica o cambiar la toma. ▶ Desconectar el aparato en cuestión de las tomas auxiliadas ⑨.
6 ▶ El botón verde ⑧ está encendido y la alarma sonora emite una señal cada segundo.	 ▶ La batería ha alcanzado el final de su vida.	▶ Encargar el cambio de la batería.
7 ▶ El botón verde ⑧ está apagado y la alarma sonora emite una señal cada segundo.	 ▶ El SAI tiene un fallo. Las tomas auxiliadas ⑨ ya no están alimentadas.	▶ Contactar con el servicio post-venta
8 ▶ El indicador verde ⑦ está apagado	 ▶ Ya no se garantiza la protección contra los picos de tensión.	▶ Contactar con el servicio post-venta.
9 ▶ La línea telefónica está perturbada o es imposible acceder al módem.	▶ Ya no se garantiza la protección contra los picos de tensión en la línea telefónica.	▶ Desconectar la línea telefónica de la toma de alimentación. ▶ Contactar con el servicio post-venta.

## Gebruiksomstandigheden

► Dit apparaat is een **UPS** (ononderbroken energievoorziening) die uitsluitend ontworpen is om een computer en de bijbehorende randapparatuur, of tv-, hifi- en videoapparatuur van stroom te voorzien. Hij is dus niet bestemd voor de energievoorziening van andere elektrische apparaten (verlichting, verwarming, huishoudelijke apparaten, ...).

► De **UPS** kan horizontaal, verticaal of in een 2U rack (optionele set) geplaatst worden.

## Aansluiten van de UPS

► Sluit de **UPS** ① via een geaarde wandcontactdoos op de netspanning aan: met behulp van het bijgeleverde snoer ②.

► Sluit de aansluitingen van kritische apparatuur (computer, monitor, modem...) aan op de battery backup- en surge protected aansluitingen ⑨ (zie figuur B); daarbij mag de aangegeven stroom in Ampères echter niet overschreden worden.

► De overige apparatuur (printer, scanner, fax, ...) kan op de gefilterde surge protected aansluitingen ⑧ aangesloten worden (zie figuur B); de gefilterde aansluitingen hebben bij een stroomuitval geen battery backup.

► **Facultatieve verbinding Internet modem / netwerk**: de modem- of Ethernetverbinding kan tegen overspanning worden beveiligd door deze aan te sluiten via de **UPS**. Dit bereikt u door enerzijds de wandcontactdoos via het snoer van het te beveiligen apparaat op de **UPS** aan te sluiten, en anderzijds door de **UPS** op dit apparaat aan te sluiten met behulp van een kabel met dezelfde specificaties, zoals aangegeven in figuur C (snoer niet bijgeleverd).

► Registreer ook de garantiekaart op [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (zie figuur G).

## Gebruiksaanwijzing

⑥: Telefoonaansluiting

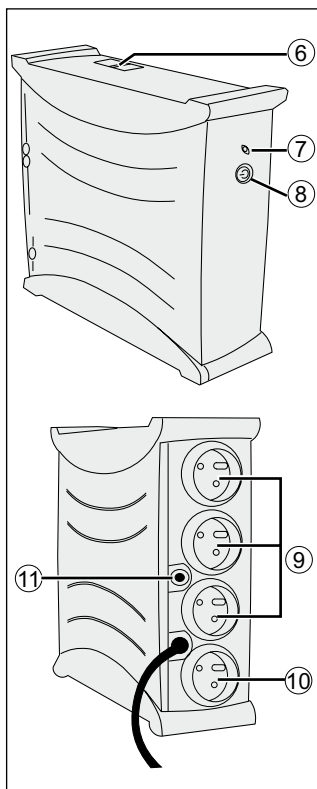
⑦: LED aan: overspanningbeveiliging actief op alle aansluitingen

⑧: Aan/uit-knop van de battery backup-aansluitingen

⑨: Battery backup-aansluitingen.

⑩: Gefilterde aansluiting.

⑪: Beveiligingsschakelaar.



► **Opladen batterij**: de batterij wordt opgeladen zodra de **UPS** op de netspanning aangesloten wordt, en dit ongeacht de stand van de knop ⑧.

Bij het eerste gebruik levert de batterij pas de nominale autonomie na 8 uur opladen. Voor een optimale autonomie wordt aangeraden om de **UPS** continu op de netspanning aangesloten te laten.

► **Inschakelen van de UPS**: druk 1 seconde op de knop ⑧.

► **Gefilterde aansluitingen zonder battery backup** ⑩: het apparaat dat op deze aansluitingen aangesloten is, krijgt stroom van zodra de ingangskabel ② op de wandcontactdoos aangesloten wordt. Deze aansluiting wordt niet met de knop ⑧ in- en uitgeschakeld.

► **Battery backup-aansluitingen** ⑨: de apparaten die op deze aansluitingen aangesloten zijn, krijgen stroom van zodra de knop ⑧ groen oplicht (zie figuur E). Deze aansluitingen kunnen ook ingeschakeld worden als de **UPS** niet op de netspanning aangesloten is (knop ⑧ knippert).

► **Stroomstoring**: als de netspanning slecht of afwezig is, werkt de **UPS** verder op batterij: de knop ⑧ knippert groen. Het geluidsalarm laat om de 5 seconden een signaal horen, en vervolgens om de 2 seconden als het einde van de batterijautonomie bijna bereikt is.

► Als de stroomuitval langer duurt dan de batterijautonomie, schakelt de **UPS** uit en start het systeem automatisch weer na terugkeer van de netspanning. Na een volledige ontlading duurt het een paar uur voordat de autonomie weer volledig hersteld is.

► Om energie te besparen kan de knop ⑧ gebruikt worden om de energievoorziening naar de apparaten uit te schakelen die op de battery backup-aansluitingen aangesloten zijn.

► **Bliksemafleider**: alle aansluitingen, met of zonder battery backup, zijn tegen overspanning beveiligd ongeacht de stand van de knop ⑧.

► **Uitschakelen van de battery backup-aansluitingen** ⑨: druk langer dan 2 seconden op de knop ⑧.

## Afvalverwerking en veiligheid van de batterij

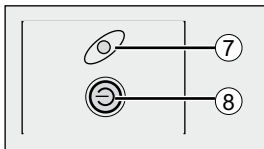
► **Let op**: boven de 25°C wordt de levensduur van de batterij gehalveerd telkens de temperatuur met 10°C stijgt.

► **De batterijelementen mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel (elektrocutiëgevaar) vervangen worden.** Gebruik uitsluitend door EATON

goedgekeurde batterijen om een optimale werking van het apparaat te garanderen.

► Behandel de oude batterij overeenkomstig de wettelijke bepalingen voor de afvalverwerking. Om de batterijelementen te verwijderen, moet u eerst het apparaat uitschakelen (knop ⑧ uit), het netsnoer loskoppelen en daarna als volgt te werk gaan: zie "Battery change" op blz. 4.

► **Waarschuwing: het verwijderen van de polariteit + (rood) en - (zwart) bij het aansluiten van de batterijelementen veroorzaakt onherstelbare schade aan het apparaat.**



Probleem	Oorzaak	Oplossing
1 ▶ De battery backup-aansluitingen ⑨ krijgen geen stroom.	▶ De knop ⑧ brandt niet.	▶ Druk op de knop ⑧ en controleer of deze groen oplicht.
2 ▶ Bij een stroomuitval wordt de aangesloten apparatuur niet meer van energie voorzien.	▶ De apparaten zijn niet aangesloten op de battery backup-aansluitingen ⑨.	▶ Sluit deze apparaten aan op de battery backup-aansluitingen ⑨.
3 ▶ De netspanning is aanwezig maar de UPS werkt op batterij.	▶ De schakelaar ⑪ stroomafwaarts van de UPS staat in de off-positie wegens te grote overbelasting op de uitgang van de UPS.	▶ Koppel het betreffende aangesloten apparaat los en schakel de schakelaar ⑪ weer in door op de knop te drukken.
4 ▶ De gefilterde aansluiting ⑩ krijgt geen stroom.	▶ De wandcontactdoos krijgt geen stroom. ▶ De schakelaar ⑪ stroomafwaarts van de UPS staat in de off-positie wegens te grote overbelasting op de uitgang van de UPS.	▶ Schakel de energievoorziening van de wandcontactdoos weer in. ▶ Koppel het betreffende aangesloten apparaat los en schakel de schakelaar ⑪ weer in door op de knop te drukken.
5  ▶ De groene knop ⑧ knippert: - Vaak  - om de 5 seconden  - om de 2 seconden  - Continu en het geluidsalarm gaat over. 	 ▶ De UPS werkt vaak op batterij omdat de door de wandcontactdoos geleverde stroom van slechte kwaliteit is. ▶ De UPS werkt op zijn batterij: begin van de autonomie. ▶ De UPS werkt op zijn batterij: einde van de autonomie. ▶ De battery backup-aansluitingen ⑨ van de UPS zijn overbelast.	▶ Laat de elektrische installatie controleren door een specialist of vervang de wandcontactdoos. ▶ Koppel het betreffende apparaat los van de battery backup-aansluitingen ⑨
6 ▶ De groene knop ⑧ brandt en het geluidsalarm laat om de seconde een signaal horen.	 ▶ De batterij heeft het einde van zijn levensduur bereikt.	▶ Laat de batterij vervangen.
7 ▶ De groene knop ⑧ is uit en het geluidsalarm laat om de seconde een signaal horen.	 ▶ Er is een fout opgetreden op de UPS. De battery backup-aansluitingen ⑨ krijgen geen stroom meer.	▶ Schakel de servicedienst in.
8 ▶ De groene LED ⑦ is uit	 ▶ De overspanningbeveiliging is niet meer actief.	▶ Schakel de servicedienst in.
9 ▶ Er zijn storingen op de telefoonlijn of de modemverbinding is onmogelijk.	▶ De overspanningbeveiliging van de telefoonlijn is niet meer actief.	▶ Trek de telefoonstekker uit het stopcontact. ▶ Schakel de servicedienst in.

## Condições de utilização

- ▶ Este aparelho é uma **Alimentação Sem Interrupção (AI ou UPS)** concebida para alimentar um computador e os seus periféricos, aparelhos de televisão, alta-fidelidade, vídeo, à exclusão de qualquer outro aparelho eléctrico (iluminação, aquecimento, electrodomésticos...).
- ▶ A **UPS** pode ser instalada na posição horizontal, vertical ou em Rack 2U (kit em opção).

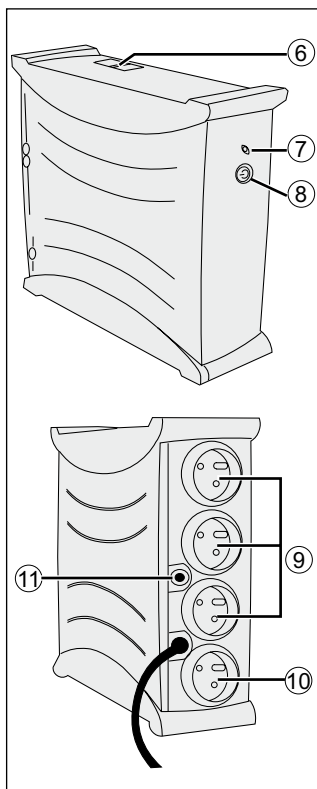
## Ligação da UPS

- ▶ Ligar a **UPS** ① à rede eléctrica numa tomada de parede com terra, utilizando o cordão ② fornecido.
- ▶ Ligar as fichas dos aparelhos críticos (computador, ecrã, modem...) nas tomadas protegidas pela bateria ⑨ e protegidas contra as sobretensões (ver figura B), sem ultrapassar a corrente indicada em Amperes.
- ▶ Os outros aparelhos (impressora, scanner, fax...) podem ser ligados na tomada filtrada e protegida contra as sobretensões ⑩ (ver figura B); a tomada filtrada não é protegida em caso de corte de corrente.
- ▶ **Ligação Modem Internet / rede facultativa:** a linha de modem ou rede Ethernet pode ser protegida contra as sobretensões se for ligada através da **UPS**. Para isso, ligar por um lado a tomada de parede à **UPS** com o cordão do aparelho a proteger, e por outro lado a **UPS** a esse aparelho com um cordão idêntico, como indicado na figura C (cordão não fornecido).

- ▶ Efectuar o registo do cartão de garantia no site Web [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (ver figura G).

## Utilização

- ⑥: tomada telefónica
- ⑦: Indicador aceso, protecção contra as sobretensões activa em todas as tomadas.
- ⑧: Botão de ligação ou de interrupção das tomadas protegidas
- ⑨: tomadas protegidas por bateria.
- ⑩: Tomada filtrada.
- ⑪: Disjuntor de protecção.

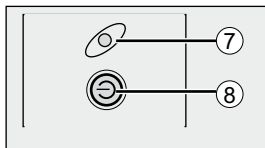


- ▶ **Carregamento da bateria:** a **UPS** carrega a sua bateria quando é ligada à rede eléctrica, qualquer que seja o estado do botão ⑧. Na primeira utilização, a bateria adquire a sua total autonomia unicamente após uma recarga de 8 horas. Para manter uma autonomia otimizada, convém deixar a **UPS** ligada em permanência à rede eléctrica.
- ▶ **Ligação da UPS:** premir o botão ⑧ durante aproximadamente 1 segundo.
- ▶ **Tomada filtrada ⑩ não protegida:** o aparelho ligado nesta tomada é alimentado desde que o cabo de entrada ② esteja ligado numa tomada de parede. O botão ⑧ não controla esta tomada.
- ▶ **Tomadas protegidas ⑨:** os aparelhos ligados nestas tomadas são alimentados desde que o botão ⑧ esteja aceso em verde (ver figura E). Estas tomadas podem ser colocadas em funcionamento mesmo se a **UPS** não estiver ligada à rede eléctrica (botão ⑧ a piscar).

- ▶ **Perturbação da rede eléctrica:** se a tensão de rede estiver deficiente ou ausente, a **UPS** continua a funcionar através da bateria: o botão ⑧ pisca em verde. O alarme sonoro emite um sinal cada 5 segundos, em seguida cada 2 segundos quando se aproxima o fim da autonomia da bateria.
- ▶ Se a duração do corte da rede eléctrica for superior à autonomia da bateria, a **UPS** pára e deve ser reiniciada quando a electricidade voltar. Depois de totalmente descarregada, são necessárias várias horas para restabelecer a autonomia completa.
- ▶ Por questões de poupança de energia, o botão ⑧ pode ser utilizado para cortar a alimentação eléctrica dos aparelhos ligados nestas tomadas protegidas.
- ▶ **Pára-raios:** todas as tomadas, protegidas ou não, beneficiam desta protecção, qualquer que seja o estado do botão ⑧.
- ▶ **Paragem das tomadas protegidas ⑨:** premir durante mais de 2 segundos o botão ⑧.

## Substituição e segurança da bateria

- ▶ **Atenção:** o prazo de vida da bateria diminui de metade cada 10°C acima de 25°C.
- ▶ **As peças da bateria podem ser substituídas unicamente por profissionais qualificados (risco de electrocussão)** e por peças autorizadas pela EATON de modo a garantir o correcto funcionamento do aparelho.
- ▶ A substituição da bateria deve ser realizada de acordo com a legislação em vigor. Para extrair os elementos da bateria, parar o aparelho (botão ⑧ apagado), desligar o cordão de alimentação e proceder como indicado: ver "Battery change" página 4.
- ▶ **Atenção: ao ligar os elementos da bateria, qualquer inversão das polaridades + (vermelho) e - (preto) provoca a destruição do aparelho.**



Sintoma	Diagnóstico	Solução	
1	▶ As tomadas protegidas ⑨ não são alimentadas.	▶ O botão ⑧ não está premido.	▶ Premer o botão ⑧ e verificar se está devidamente aceso em verde.
2	▶ Os aparelhos ligados não são alimentados após um corte da rede eléctrica.	▶ Os aparelhos não estão ligados às tomadas protegidas ⑨.	▶ Ligar esses aparelhos às tomadas protegidas ⑨.
3	▶ A rede eléctrica está presente mas a UPS funciona com a bateria.	▶ O disjuntor ⑪ colocado sob a UPS abriu-se devido a uma sobrecarga excessiva à saída da UPS.	▶ Desligar o aparelho em causa à saída e rearmar o disjuntor ⑪ premendo o respectivo botão.
4	▶ A tomada filtrada ⑩ não é alimentada.	▶ A tomada de parede está sem alimentação. ▶ O disjuntor ⑪ colocado sob a UPS abriu-se devido a uma sobrecarga excessiva à saída da UPS.	▶ Restabelecer a alimentação da tomada de parede. ▶ Desligar o aparelho em causa à saída e rearmar o disjuntor ⑪ premendo o respectivo botão.
5	▶ O botão verde ⑧ pisca: - frequentemente  - cada 5 segundos  - cada 2 segundos  - em contínuo e o alarme sonoro emite um sinal	 ▶ A UPS funciona frequentemente na bateria porque a corrente fornecida pela tomada de parede é de má qualidade.  ▶ A UPS funciona na bateria. Início da autonomia.  ▶ A UPS funciona na bateria. Fim da autonomia.  ▶ A UPS é submetida a uma sobrecarga nas tomadas ⑨.	 ▶ Mandar verificar a instalação eléctrica por um profissional ou mudar de tomada.  ▶ Desligar o aparelho em causa, das tomadas protegidas ⑨.
6	▶ O botão verde ⑧ está aceso e o alarme sonoro emite um sinal cada segundo.	 ▶ A bateria atingiu o fim do seu prazo de vida.	▶ Mandar substituir a bateria.
7	▶ O botão verde ⑧ está apagado e o alarme sonoro emite um sinal cada segundo.	 ▶ A UPS teve uma falha. As tomadas protegidas ⑨ deixaram de ser alimentadas.	▶ Contactar o serviço pós-venda.
8	▶ O indicador verde ⑦ está apagado	 ▶ A protecção contra as sobretensões deixou de ser efectiva.	▶ Contactar o serviço pós-venda.
9	▶ A linha telefónica está perturbada ou o acesso do modem é impossível.	▶ A protecção da linha telefónica contra as sobretensões deixou de ser efectiva.	▶ Desligar a linha telefónica da tomada de parede. ▶ Contactar o serviço pós-venda.



## Χρήση

► Η συσκευή αυτή είναι ένα Τροφοδοτικό Αδιάλειπτης Παροχής Ισχύος (UPS) για ηλεκτρονικούς υπολογιστές και περιφερειακά Η/Υ, συσκευές τηλεόρασης, στερεοφωνικά συγκροτήματα υψηλής πιστότητας ή βίντεο. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλου είδους ηλεκτρικές συσκευές (φωτισμό, θέρμανση, λευκές οικιακές συσκευές ...).

► Το UPS μπορεί να τοποθετηθεί σε οριζόντια ή όρθια θέση, ή στο ειδικό ράφι Rack 2U (προαιρετικός εξοπλισμός).

## Σύνδεση του UPS

► Συνδέστε το UPS ① σε επιτοίχιο ρευματοδότη με γείωση, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ② που περιέχεται στη συσκευασία.

► Συνδέστε τους ρευματολήπτες των κρίσιμων συσκευών (ηλεκτρονικός υπολογιστής, οθόνη, μόντεμ...) στους ρευματοδότες ⑨ του UPS που παρέχουν ισχύ σε περίπτωση διακοπής ρεύματος (εφεδρική τροφοδοσία) και ταυτόχρονα προστατεύουν από τις υπερτάσεις (βλ. σχήμα Β), φροντίζοντας ώστε να μην υπερβείτε την αναγραφόμενη ένταση σε αμπέρ.

► Οι άλλες συσκευές (εκτυπωτής, σκάνερ, φαξ...) μπορούν να συνδεθούν στον ρευματολήπτη ⑩ με ενσωματωμένο φίλτρο και προστασία από τις υπερτάσεις (βλ. σχήμα Β)· ο ρευματολήπτης αυτός δεν παρέχει ισχύ σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

► Προαιρετική σύνδεση μόντεμ / τοπικού δικτύου : η σύνδεση με το μόντεμ ή το τοπικό δίκτυο Ethernet μπορεί να προστατευτεί από τις υπερτάσεις παρεμβάλλοντας το UPS. Συνδέστε το καλώδιο της συσκευής στον επιτοίχιο ρευματοδότη και το UPS και χρησιμοποιήστε ένα δεύτερο ίδιο καλώδιο για να συνδέσετε το UPS με τη συσκευή όπως φαίνεται στο σχήμα C (το δεύτερο καλώδιο δεν παρέχεται).

► Επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.eaton.com](http://www.eaton.com) για την εγγραφή της εγγύησης (βλέπε σχήμα G).

## Χρήση

⑥: Πρίζα τηλεφώνου

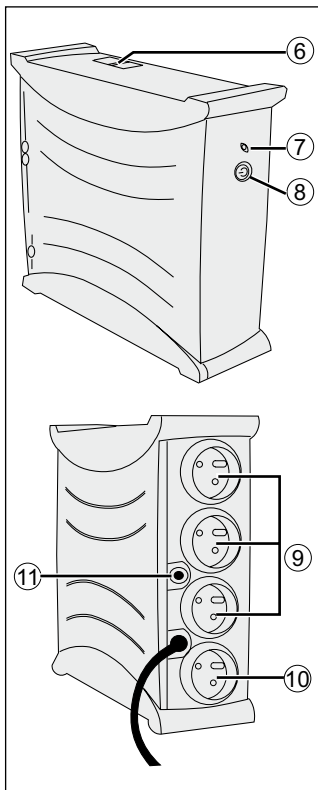
⑦: Αν είναι αναμμένο, σημαίνει ότι παρέχεται προστασία κατά των υπερτάσεων σε όλους τους ρευματοδότες.

⑧: Κουμπί ON/OFF των ρευματοδότην εφεδρικής τροφοδοσίας

⑨: Ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας

⑩: Ρευματοδότης με ενσωματωμένο φίλτρο

⑪: Διακόπτης κυκλώματος



► Φόρτιση συσσωρευτή εφεδρικής τροφοδοσίας : Ο συσσωρευτής του UPS φορτίζεται όποτε η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος ανεξαρτήτως της θέσης του κουμπιού ON/OFF ⑧. Κατά την πρώτη χρήση, ο συσσωρευτής πρέπει να φορτιστεί για 8 ώρες προκειμένου να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή αυτονομία του. Για να έχετε πάντα τη μέγιστη δυνατή αυτονομία, συνιστάται να αφήνετε το UPS μονίμως συνδεδεμένο με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

► Θέση του UPS σε λειτουργία : πιέστε το κουμπί ⑧ για ένα δευτερόλεπτο περίπου.

► Ρευματοδότης ⑩ με ενσωματωμένο φίλτρο, χωρίς εφεδρική τροφοδοσία : η συσκευή που συνδέεται σε αυτόν τον ρευματοδότη τροφοδοτείται μόλις το καλώδιο εισόδου 2 συνδεθεί με έναν επιτοίχιο ρευματοδότη. Το κουμπί ⑧ δεν ελέγχει αυτόν τον ρευματοδότη.

► Ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨: οι συσκευές που συνδέονται με αυτούς τους ρευματοδότες τροφοδοτούνται μόλις ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη στο κουμπί ⑧ (βλ. σχήμα Ε). Οι ρευματοδότες αυτοί μπορούν να χρησιμοποιηθούν ακόμη και αν το UPS δεν τροφοδοτείται με ρεύμα (όταν το κουμπί ⑧ αναβοσβήνει).

## Διαταραχές του ηλεκτρικού δικτύου

: αν η τάση του δικτύου μειωθεί ή πέσει τελείως, το UPS εξακολουθεί να λειτουργεί τροφοδοτούμενο από τον συσσωρευτή ενώ αναβοσβήνει η πράσινη ένδειξη του κουμπιού ⑧. Ακούγεται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ανά 5 δευτερόλεπτα, και στη συνέχεια ανά 2 δευτερόλεπτα όταν η αυτονομία του συσσωρευτή αρχίζει να εξαντλείται.

► Αν η διάρκεια της διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος υπερβεί τη διάρκεια της αυτονομίας του συσσωρευτή, το UPS παύει να λειτουργεί και πρέπει να επανεκκινήσει μόλις αποκατασταθεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Αν αποφορτιστεί πλήρως ο συσσωρευτής, απαιτούνται μερικές ώρες για να επιτευχθεί ξανά πλήρης αυτονομία.

► Για εξοικονόμηση ενέργειας, το κουμπί ⑧ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διακοπή της τροφοδοσίας των συσκευών που είναι συνδεδεμένες στους ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας.

► Αντικραυλική προστασία : όλοι οι ρευματοδότες, είτε παρέχουν εφεδρική τροφοδοσία είτε όχι, διαθέτουν αντικραυλική προστασία ανεξαρτήτως της θέσης του κουμπιού ⑧.

► Απενεργοποίηση των ρευματοδότην εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨: πατήστε το κουμπί ⑧ για περισσότερα από 2 δευτερόλεπτα.

## Απόρριψη συσσωρευτή και ασφάλεια

► Προσοχή : η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή μειώνεται κατά 50% με κάθε αύξηση 10°C μετά τους 25°C.

► Τα στοιχεία του συσσωρευτή αντικαθίστανται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας) και μόνο με ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την EATON προκειμένου να διασφαλιστεί η καλή λειτουργία της συσκευής.

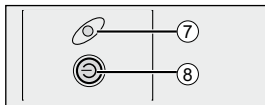
► Η απόρριψη του συσσωρευτή πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία. Για να αφαιρεστεί τα στοιχεία του συσσωρευτή, απενεργοποιήστε τη συσκευή (κουμπί ⑧ στη θέση OFF), αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ακολουθήστε τα εξής βήματα: βλ. «Αλλαγή συσσωρευτή» σελ. 4.

► Προσοχή : αν κατά την επανασύνδεση των στοιχείων του συσσωρευτή, αντιστρέψετε κατά λάθος την πολικότητα (+ (κόκκινο) και - (μαύρο) υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της συσκευής).



## Αποκατάσταση βλάβης

(Για οποιαδήποτε πληροφορία, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www.eaton.com](http://www.eaton.com) ή επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης).



Σύμπτωμα	Διάγνωση	Λύση
1 ▶ Οι ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨ δεν τροφοδοτούνται.	▶ Το κουμπί ⑧ δεν είναι πατημένο.	▶ Πατήστε το κουμπί ⑧ και βεβαιωθείτε ότι έχει ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη.
2 ▶ Οι συνδεδεμένες συσκευές δεν τροφοδοτούνται στη διάρκεια μιας διακοπής ρεύματος.	▶ iΟι συσκευές δεν έχουν συνδεθεί με τους ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨.	▶ Συνδέστε τις συσκευές στους ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨.
3 ▶ Η παροχή ρεύματος έχει αποκατασταθεί αλλά το <b>UPS</b> εξακολουθεί να τροφοδοτείται από τον συσσωρευτή .	▶ Ο διακόπτης κυκλώματος ⑪ που βρίσκεται κάτω από το <b>UPS</b> άνοιξε λόγω υπερφόρτισης της συσκευής .	▶ Αποσυνδέστε τις συσκευές που είναι υπεύθυνες για την υπερφόρτιση και ξανακλείστε τον διακόπτη ⑪ πατώντας το αντίστοιχο κουμπί.
4 ▶ Οι ρευματοδότες με ενσωματωμένο φίλτρο ⑩ δεν τροφοδοτούνται.	▶ Ο επιτοίχιος ρευματοδότης δεν τροφοδοτείται. ▶ iΟ διακόπτης κυκλώματος ⑪ που βρίσκεται κάτω από το <b>UPS</b> άνοιξε λόγω υπερφόρτισης της συσκευής .	▶ Ο επιτοίχιος ρευματοδότης δεν τροφοδοτείται. ▶ Αποσυνδέστε τις συσκευές που είναι υπεύθυνες για την υπερφόρτιση και ξανακλείστε τον διακόπτη ⑪ πατώντας το αντίστοιχο κουμπί.
5 ▶ Η πράσινη φωτεινή ένδειξη του κουμπιού ⑧ αναβοσβήνει: - συχνά  - κάθε 5 δευτερόλεπτα  - κάθε 2 δευτερόλεπτα  - συνεχώς και ταυτόχρονα ακούγεται η ηχητική προειδοποίηση	 ▶ Το <b>UPS</b> τροφοδοτείται από τον συσσωρευτή , έχει αρχίσει η αντίστροφη μέτρηση για την αυτονομία. ▶ Το <b>UPS</b> τροφοδοτείται από τον συσσωρευτή , έχει αρχίσει η αντίστροφη μέτρηση για την αυτονομία. ▶ Το <b>UPS</b> τροφοδοτείται από τον συσσωρευτή , τέλος της αυτονομίας. ▶ Το <b>UPS</b> υπερφορτίζεται στους ρευματοδότες εφεδρικής λειτουργίας ⑨	▶ Ζητήστε από έναν ηλεκτρολόγο να ελέγξει την ηλεκτρική σας εγκατάσταση ή αλλάξετε τον ρευματοδότη.  ▶ Αποσυνδέστε τυχόν μη χρησιμοποιούμενες συσκευές από τους ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨.
6 ▶ Η πράσινη φωτεινή ένδειξη του κουμπιού ⑧ είναι αναμμένη και ακούγεται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα με συχνότητα δευτερολέπτου .	 ▶ Ο συσσωρευτής έχει πλέον αχρηστευθεί .	▶ Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή ..
7 ▶ Η πράσινη φωτεινή ένδειξη του κουμπιού ⑧ είναι σβηστή και ακούγεται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα με συχνότητα δευτερολέπτου .	 ▶ Το <b>UPS</b> έχει πάθει κάποια βλάβη. Οι ρευματοδότες εφεδρικής τροφοδοσίας ⑨ δεν τροφοδοτούνται πλέον .	▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση .
8 ▶ Η πράσινη φωτεινή ένδειξη ⑦ είναι σβηστή .	 ▶ Δεν διασφαλίζεται πλέον η προστασία από τις υπερτάσεις .	▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση .
9 ▶ Η τηλεφωνική γραμμή εμφανίζει προβλήματα ή δεν είναι δυνατή η πρόσβαση του μόντεμ.	▶ Δεν διασφαλίζεται πλέον η προστασία της τηλεφωνικής γραμμής από τις υπερτάσεις .	▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο της τηλεφωνικής σύνδεσης από τον επιτοίχιο ρευματοδότη. ▶ Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση .

## Warunki u żytkowania

▶ Jest to urz ądzenie słu żące do zasilania bezprzerwowego ( **ASI** ), zaprojektowane do zasilania komputera i jego urz ądzeń peryferyjnych, urz ądzeń TV, Hi-Fi, Video; wyj ątek stanowi ą wszelkie inne urz ądzenia elektryczne (oświetleniowe, grzew cze, elektryczny sprzęt AGD...).

▶ Urz ądzenie **ASI** może być zainstalowane w pozycji poziomej, pionowej lub może być zawieszono na Rack 2U (zestaw w opcji).

### Podłączenie ASI

▶ Należy podłączyć **ASI** ① do sieci elektrycznej, do gniazda ściennego z uzziemieniem, za pomocą dostarczonego w komplecie przewodu 2.

▶ Należy podłączyć wejścia urz ądzeń, które mają być zasilane (komputer, ekran, modem...) do gniazd zasilanych bateri ą ⑨ i zabezpieczonych przed przepięciami (patrz rysunek B), nie przekraczając wskazanego natężenia w amperach.

▶ Inne urz ądzenia (drukarka, skaner, faks...) mogą być podłączone do gniazda z filtrem zabezpieczonym przed przepięciami ⑩ (patrz rysunek B), gniazdo z filtrem nie jest zabezpieczone w przypadku przerwy w dostawie prądu.

▶ Podłączenie modemu internetowego / sieci fakultatywnej: linia modemu lub sieci Ethernet może być zabezpieczona przed przepięciami przez podłączenie jej za pośrednictwem urz ądzenia ASI. W tym celu należy połączyć z jednej strony gniazdo ścienne do ASI, za pomocą przewodu należącego do urz ądzenia zabezpieczonego, z drugiej strony ASI do tego urz ądzenia za pomocą identycznego przewodu, jak to zostało przedstawione na rysunku C (przewód nie objęty dostawą).

▶ Przystąpić do rejestracji karty gwarancyjnej na stronie [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (patrz rysunek G).

### Użytkowanie

⑥ : Gniazdo telefoniczne

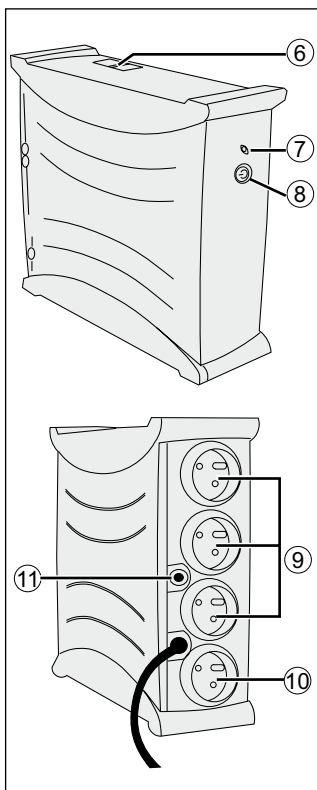
⑦ : Wskaźnik świecący, zabezpieczenie przed przepięciami, aktywne we wszystkich gniazdach

⑧ : Przycisk włączający lub wyłączający zabezpieczone gniazdko

⑨ : Gniazda zasilane bateri ą

⑩ : Gniazdo z filtrem

⑪ : Wyłącznik bezpieczeństwa



▶ **Ładowanie baterii** : urz ądzenie **ASI** ładuje swoją baterię od chwili podłączenia do sieci elektrycznej, niezależnie od pozycji przycisku ⑧. Przy pierwszym użyciu, bateria może być pracować w trybie całkowicie niezależnym dopiero po 8 godzinach ładowania. Aby zachować niezależne funkcjonowanie, zaleca się pozostawienie **ASI** stale podłączonego do sieci elektrycznej.

▶ **Uruchamianie ASI**: należy przycisnąć przycisk ⑧ przez około 1 sekundę.

▶ **Gniazdo z filtrem ⑩ niezależne** : urz ądzenie podłączone do tego gniazda jest zasilane od chwili, gdy przewód wejściowy ② jest podłączony do gniazda ściennego. Przycisk ⑧ nie steruje tym gniazdem.

▶ **Gniazda zabezpieczone ⑨** : urz ądzenia podłączone do tych gniazd są zasilane od chwili, gdy przycisk ⑧ zapala się na zielono (patrz rysunek E). Gniazda te mogą być włączone nawet, gdy **ASI** nie jest podłączone do sieci elektrycznej (pulsują przycisk ⑧).

▶ Zakłócenia w sieci elektrycznej : jeśli napięcie sieci jest nieprawidłowe lub brak napięcia, **ASI** funkcjonuje nadal, zasilane z baterii, przycisk ⑧ pulsuje na zielono. Dźwiękowy alarm wydaje co 5 sekund sygnał, następnie co 2 sekundy, a ż do chwili wyczerpania się baterii.

▶ Jeśli przerwa zasilania z sieci elektrycznej jest dłuższa od niezależnego działania baterii, **ASI** wyłącza się i winno być ponownie uruchomione po powrocie zasilania z sieci elektrycznej. Po całkowitym rozładowaniu, potrzeba kilku godzin na całkowite załadowanie.

▶ W celu zaoszczędzenia energii, przycisk ⑧ może służyć do odcięcia zasilania elektrycznego urz ądzeń podłączonych do zabezpieczonych gniazd.

▶ **Odgromnik** : wszystkie gniazda, zabezpieczone lub nie, są chronione, niezależnie od pozycji przycisku ⑧.

▶ **Wyłączenie gniazd zabezpieczonych ⑨** : przyciskając przycisk ⑧ przez ponad 2 sekundy.

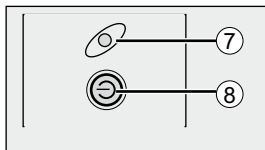
### Usuwanie baterii i bezpieczeństwo

▶ **Uwaga** : długość życia baterii zmniejsza się o połowę co 10 °C, powyżej temperatury 25 °C.

▶ W celu zagwarantowania prawidłowego działania urz ądzenia elementy baterii mogą być wymieniane, jedynie przez wykwalifikowany personel (ryzyko śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym) przy użyciu części zamiennych dopuszczonych przez EATON.

▶ Usuwanie baterii winno być realizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Aby wyciągnąć elementy baterii, należy wyłączyć urz ądzenie (przycisk ⑧ wyłączony), odłączyć przewód zasilający i postępować w następujący sposób: patrz „Battery change” strona 4.

▶ **Uwaga: w trakcie podłączenia elementów baterii, odwrotne podłączenie biegunów + (czerwony) – (czarny) powoduje zniszczenie urz ądzenia.**



Objaw	Diagnostyka	Usuwanie
1 ▶ Gniazdka zabezpieczone ⑨ nie są zasilane.	▶ Przycisk ⑧ nie jest wciśnięty.	▶ Naciśnąć przycisk ⑧ i sprawdzić, czy świeci się na zielono.
2 ▶ Podłączone urządzenia nie są już zasilane z powodu przerwy w sieci elektrycznej.	▶ Urządzenia nie są podłączone do gniazd zabezpieczonych ⑨.	▶ Podłączyć urządzenia do gniazd zabezpieczonych ⑨.
3 ▶ Sieć elektryczna jest podłączona, ale ASI pracuje na baterii.	▶ Włączył się wyłącznik ⑪ umieszczony pod ASI z powodu nadmiernego obciążenia na wyjściu z ASI.	▶ Odłączyć przedmiotowe urządzenie na wyjściu i podłączyć na nowo wyłącznik ⑪ przez naciśnięcie jego przycisku.
4 ▶ Gniazdo z filtrem ⑩ nie jest zasilane.	▶ Gniazdo ściennie nie jest zasilane ▶ Włączył się wyłącznik ⑪ umieszczony pod ASI z powodu nadmiernego obciążenia na wyjściu z ASI.	▶ Przywrócić zasilanie gniazda ściennego. ▶ Odłączyć przedmiotowe urządzenie na wyjściu i podłączyć na nowo wyłącznik ⑪ przez naciśnięcie jego przycisku.
5 ▶ Zielony przycisk ⑧ pulsuje: - często - co 5 sekund - co 2 sekundy - w trybie ciszy, alarm dźwiękowy wydaje sygnał.	 ▶ ASI często przechodzi na zasilanie z baterii, gdy zasilanie z gniazda ściennego jest zły jakości. ▶ ASI pracuje na baterii na początku zasilania niezależnego. ▶ ASI pracuje na baterii na końcu zasilania niezależnego. ▶ ASI jest przeciążone na gniazdach zabezpieczonych ⑨.	 ▶ Zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej fachowcowi lub wymienić gniazdo. ▶ Odłączyć przedmiotowe urządzenie z gniazd zabezpieczonych ⑨.
6 ▶ Zielony przycisk ⑧ jest wyłączony, alarm dźwiękowy wydaje sygnał co sekundę.	 ▶ Bateria jest całkowicie wyczerpana.	▶ Zlecić wymianę baterii.
7 ▶ Zielony przycisk ⑧ jest wyłączony, alarm dźwiękowy wydaje sygnał co sekundę.	 ▶ Awaria ASI. Gniazdka zabezpieczone ⑨ nie są już zasilane.	▶ Wezwać serwis posprzedażny.
8 ▶ Świecący wskaźnik ⑦ jest wyłączony.	 ▶ Zabezpieczenie przed przepięciami już nie działa.	▶ Wezwać serwis posprzedażny.
9 ▶ Zakłócenia na linii telefonicznej lub brak dostępu do modemu	▶ Zabezpieczenie przed przepięciami na linii telefonicznej już nie działa.	▶ Odłączyć linię telefoniczną z gniazda ściennego. ▶ Wezwać serwis posprzedażny.

## Podmínky použití

► Tento přístroj je záložní zdroj energie (UPS) určený k napájení počítače a jeho periférií, TV přístroje, Hi-Fi, Video, s vyloučením jiných zařízení (osvětlení, vytápění, domácí spotřebiče...).

► UPS může být postavena v horizontální nebo vertikální poloze nebo v racku 2U (na příloze).

## Připojení UPS

► Přes uzeměnou zásuvku připojte UPS (1) pomocí dodaného kabelu (2) k elektrické síti.

► Připojte chráněné přístroje (počítač, monitor, modem...) k zásuvkám zálohovaným baterií (9) proti výpadku a přepětí (viz obr. B). Nepřekračujte proud vyznačený v ampérech.

► Ostatní přístroje (tiskárna, scanner, fax...) mohou být připojeny k filtrované zásuvce, která je chráněna proti přepětí (10) (viz obr. B); filtrovaná zásuvka není zálohovaná proti výpadku proudu.

► Možnost připojení internetového / síťového modemu: připojení modemu nebo síťového Ethernet může být chráněno proti přepětí jeho připojením k UPS. Připojte na jedné straně UPS k datové zásuvce a na druhé straně připojte chráněné zařízení k UPS, jak ukazuje obr. C (kabel není součástí dodávky).

► Zaregistrujte svůj garanční list na [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (viz obr. G).

## Použití

(6) : Zásuvka telefonu

(7) : Rozsvícená kontrolka znamená, že je na všech zásuvkách aktivní přepětíová ochrana.

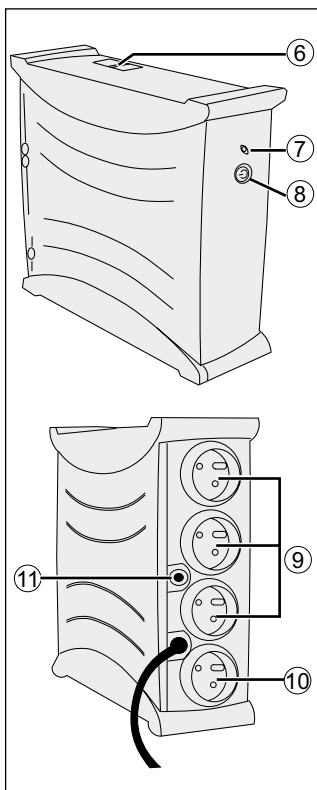
(8) : Tlačítko zapnutí a vypnutí zálohovaných zásuvek

(9) : Zásuvky zálohované baterií

(10) : Filtrovaná zásuvka

(11) : Ochranný jistič

► **Nabíjení baterie :** UPS nabíjí svou baterii jakmile je připojena k elektrické síti bez ohledu na nastavení tlačítka (8). Při prvním použití je baterie plně nabitá a poskytuje plný výkon po 8 hodinách nabíjení. Pro zachování maximální výdrže doporučujeme



obnovení dodávky elektřiny znovu zapnout. Po úplném vybití je pro dosažení plné autonomie baterie třeba několik hodin nabíjení.

► Pro úsporu elektrické energie lze tlačítko (8) použít pro odpojení zařízení připojených k zálohovaným zásuvkám od elektrické sítě.

► **Přepětíová ochrana:** všechny zásuvky (zálohované i nezálohované) jsou chráněny bez ohledu na stav tlačítka (8).

► Vypnutí zálohovaných zásuvek (9): stiskněte na déle než 2 vteřiny tlačítko (8).

## Likvidace a bezpečnost baterie

► **Upozornění:** životnost baterie se snižuje na polovinu na každých 10°C nad 25°C.

► Články baterie mohou být vyměňovány pouze kvalifikovanými osobami (nebezpečí úrazu elektrickým proudem) a pro zaručení správného fungování baterie výhradně firmami autorizovanými EATON.

► Likvidace baterie musí být provedena podle platných předpisů. Pro vynětí článků baterie vypněte přístroj (tlačítko (8) nesvítil), odpojte napájecí kabel a dále postupujte podle návodu "Battery change" na straně 4.

► **Upozornění: při připojování článků baterie způsoběná polarita + (červená) a - (černá) značení přístroje.**

nechat UPS připojenou k síti nepřetržitě.

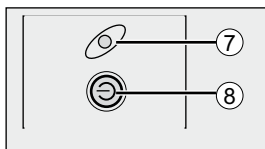
► **Uvedení UPS do chodu:** stiskněte na přibližně 1 vteřinu tlačítko (8).

► **Filtrovaná nezálohovaná zásuvka (10):** přístroj připojený k této zásuvce je napájen jakmile je napájecí kabel (2) připojen k elektrické síti. Tlačítko (8) tuto zásuvku neovládá.

► **Zálohované zásuvky (9):** přístroje připojené k těmto zásuvkám jsou napájeny, když tlačítko (8) svítí zeleně (viz obr. E). Tyto zásuvky mohou být napájeny, i když není záložní zdroj připojen k elektrické síti (tlačítko (8) bliká).

► **Poruchy elektrické sítě:** pokud je napětí v elektrické síti špatné nebo je síť bez napětí, pokračuje UPS v napájení zařízení přes baterie: tlačítko (8) zeleně bliká. Přístroj vydá každých 5 vteřin zvukový signál, při bližším se vybití baterie se signál ozve každé 2 vteřiny.

► Pokud délka přerušení dodávky elektrické energie přesáhne kapacitu baterie, UPS se vypne a je třeba ji po



	Projev závady	Zjištěná závada	Nápravné opatření
1	<p>▶ Zálohované zásuvky ⑨ nejsou napájeny.</p>	<p>▶ Tlačítka ⑧ není stisknutá.</p>	<p>▶ Stiskněte tlačítko ⑧ a zkontrolujte, že svítí zeleně.</p>
2	<p>▶ Připojené přístroje nejsou během přerušení proudu napájeny.</p>	<p>▶ Přístroje nejsou připojeny k zálohovaným zásuvkám ⑨.</p>	<p>▶ Připojte tyto přístroje k zálohovaným zásuvkám ⑨.</p>
3	<p>▶ Elektrická síť funguje, ale UPS pracuje na baterii.</p>	<p>▶ Jistič ⑩ umístěný na UPS je vypnutý kvůli přetížení na výstupu z UPS.</p>	<p>▶ Odpojte přístroj na výstupu způsobující přetížení a sepněte jistič ⑪ stisknutím jeho tlačítka.</p>
4	<p>▶ Filtrovaná zásuvka ⑩ není napájena.</p>	<p>▶ Zásuvka el. sítě není napájena. ▶ Jistič 11 umístěný na UPS je vypnutý kvůli přetížení na výstupu z UPS.</p>	<p>▶ Obnovte napájení zásuvky el. sítě. ▶ Odpojte přístroj na výstupu způsobující přetížení a sepněte jistič ⑪ stisknutím jeho tlačítka.</p>
5	<p>▶ Tlačítko ⑧ bliká:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- často</li> <li>- každých 5 vteřin</li> <li>- každé 2 vteřiny</li> <li>- Nepřerušované a ozývá se zvukový signál.</li> </ul>	<p>▶ UPS pracuje často na baterii, protože proud z el. sítě má špatnou kvalitu.</p> <p>▶ UPS pracuje na baterii.</p> <p>▶ UPS pracuje na baterii. Bližší se vybití baterie.</p> <p>▶ UPS je vystavena přetížení na zálohovaných zásuvkách ⑨.</p>	<p>▶ Nechte zkontrolovat elektrické vedení odborníkem nebo změňte zásuvku.</p> <p>▶ Odpojte přístroj způsobující přetížení od zálohované zásuvky ⑨.</p>
6	<p>▶ Zelené tlačítko ⑧ svítí a zvukový alarm vydává signál každou vteřinu</p>	<p>▶ Baterie je na konci životnosti.</p>	<p>▶ Nechte vyměnit baterii.</p>
7	<p>▶ Zelené tlačítko ⑧ nesvítí a zvukový alarm vydává signál každou vteřinu.</p>	<p>▶ Na UPS došlo k chybě. Zálohované zásuvky ⑨ nejsou dále napájeny.</p>	<p>▶ Obratě se na poprodejní servis.</p>
8	<p>▶ Zelená kontrolka ⑦ nesvítí</p>	<p>▶ Ochrana proti přepětí nefunguje.</p>	<p>▶ Obratě se na poprodejní servis.</p>
9	<p>▶ Telefonická linka je rušena nebo není možno připojit modem.</p>	<p>▶ Přepětíová ochrana telefonní linky dále nefunguje.</p>	<p>▶ Odpojte telefonní kabel ze zásuvky. ▶ Obratě se na poprodejní servis.</p>

## Podmienky použitia

► Tento prístroj je neperušíte ľný zdroj energie (**UPS**) navrhnutý na napájanie po čítača a jeho príslušenstva, TV prístrojov, HI-FI, video prehrávača, s výnimkou akýchkoľvek iných elektrických prístrojov (osvetlenie, vykurovanie, elektrospotrebiče...).

► **UPS** môže byť nainštalovaný v horizontálnej, vertikálnej polohe alebo v Rack 2U (volíte ľné).

## Pripojenie UPS

► Pomocou šnúry ② (sú časť dodávky) zapojte **UPS** ① do elektrickej siete – do zásuvky s uzemnením.

► Pripojte zástrčky kritických prístrojov (počítač, obrazovka, modem...) do zásuviek zálohovaných batériou ⑨ a chránených proti prepätiu (pozri obrázok B), pri čom nesmie byť prekročný uvedený prúd v ampéroch.

► Ostatné prístroje (tlačiareň, skener, fax...) môžu byť zapojené do filtrovanej zásuvky, ktorá je chránená proti prepätiu ⑩ (pozri obrázok B); filtrovaná zásuvka nie je zálohovaná v prípade prerušenia prúdu.

► Volíte ľné spojenie modemu internet / siete: linka modemu alebo sieť Ethernet môže byť chránená proti prepätiu tak, že sa pripojí cez **UPS**. Na to je však potrebné na jednej strane prepojiť zásuvku v stene s **UPS** pomocou šnúry prístroja, ktorý chceme chrániť, a na strane druhej **UPS** s týmto prístrojom pomocou rovnakej šnúry, ako uvádza obrázok C (šnúra nie je súčasťou dodávky).

► Zaregistrujte si záručný list na internetovej stránke [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (pozri obrázok G).

## Použitie

⑥ : telefónna zásuvka

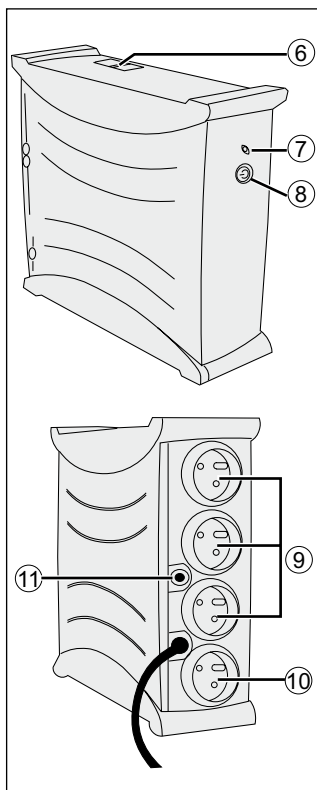
⑦ : rozsvietená kontrolka, ochrana proti prepätiu aktívna na všetkých zásuvkách.

⑧ : Tlačidlo na spustenie alebo uzavretie zálohovaných zásuviek

⑨ : zásuvky zálohované batériou.

⑩ : Filtrovaná zásuvka.

⑪ : Ochranný odpájač.



► **Rušenie elektrickej siete** : ak je napätie v tejto sieti nesprávne alebo nulové, UPS ďalej funguje vďaka batérii : kontrolka ⑧ bliká zeleným svetlom. Zvukový alarm vydáva každých 5 sekúnd signál, neskôr, keď je batéria takmer vybitá, každé 2 sekundy.

► Ak výpadok elektrického prúdu trvá dlhšie ako je prevádzka batérie, UPS sa zastaví a pri obnovení elektrickej energie musí byť znovu spustený. V prípade úplného vybitia batérie je potrebné niekoľkohodinové nabíjanie.

► Pri šetrení elektrickej energie je možné použiť tlačidlo ⑧ na prerušenie elektrického napojenia prístrojov zapojených do zálohovaných zásuviek.

► **Bleskoisťka** : majú ju všetky zálohované aj nezálohované zásuvky, bez ohľadu na stav tlačidla ⑧.

► **Zastavenie zálohovaných zásuviek** ⑨ : stlaďte tlačidlo ⑧ na viac ako 2 sekundy.

## Zneškodňovanie a bezpečnosť batérií

► **Pozor** : životnosť batérie klesne o polovicu každých 10°C pod teplotu 25°C.

► Na zaistenie správneho chodu prístroja smie prvky batérie vymieňať len kvalifikovaný personál (riziko úrazu elektrickým prúdom) a len za prvky, ktoré sú povolené EATON.

► Batéria musí byť zneškodnená v súlade s platnou legislatívou. Ak chcete vybrať prvky batérie, vypnite prístroj (tlačidlo ⑧ zhasne), odpojte prívodnú šnúru a postupujte podľa: pozri „Battery change“ na strane 4.

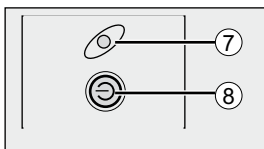
► **Pozor** : ak pri pripájaní prvkov batérie zameníte póly + (červený) a - (čierny), spôsobíte zničenie prístroja.

► **Nabíjanie batérie** : UPS nabíja svoju batériu hneď, ako je pripojené do elektrickej siete, bez ohľadu na stav tlačidla ⑧. Pri prvom použití je batéria schopná samostatného fungovania až po nabití po čas 8 hodín. Na zachovanie čo najlepšej prevádzky sa odporúča nechať UPS neustále zapojené do elektrickej siete.

► **Zapnutie UPS**: stlaďte tlačidlo ⑧ na približne 1 sekundu.

► **Nezálohovaná filtrovaná zásuvka** ⑩ : prístroj pripojený do tejto zásuvky je napájaný hneď po zapojení vstupného kábla ② do zásuvky v stene. Tlačidlo ⑧ neovláda túto zásuvku.

► **Zálohované zásuvky** ⑨ : prístroje zapojené do týchto zásuviek sú napájané hneď, ako sa tlačidlo ⑧ rozsvieti na zeleno (pozri obrázok E). Tieto zásuvky môžu byť spustené, aj keď UPS nie je zapojené do elektrickej siete (tlačidlo ⑧ bliká).



Príznak	Diagnostika	Náprava	
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zálohované zásuvky ⑨ nie sú napájané.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tla čidlo ⑧ nie je stla čené.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Stla čte tla čidlo ⑧ a skontrolujte, či svieti zeleným svetlom .</li> </ul>
2	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pripojené prístroje nie sú napájané po čas výpadku prúdu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prístroje nie sú zapojené do zálohovaných zásuviek ⑨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zapojte tieto prístroje do zálohovaných zásuviek ⑨.</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ UPS je pripojené do elektrickej siete, napriek tomu funguje z batérie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Odpája č ⑩ umiestnený pod UPS je otvorený z dôvodu prílišného pret'aženia na výstupe z UPS .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Odpojte príslušný prístroj na výstupe a znovu naho dte odpája č ⑩ tak, že stla číte jeho tla čidlo.</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Filtrovaná zásuvka ⑩ nie je napájaná.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zásuvka v stene nie je napájaná.</li> <li>➤ Odpája č ⑪ pod UPS je otvorený z dôvodu prílišného pret'aženia na výstupe UPS .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Obnovte napojenie zásuvky v stene.</li> <li>➤ Odpojte príslušný prístroj na výstupe a znovu naho dte odpája č ⑪ tak, že stla číte jeho tla čidlo.</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zelené tla čidlo ⑧ bliká:</li> <li>- Často</li> <li>- Každých 5 sekúnd</li> <li>- Každé 2 sekundy</li> <li>- Nepretržite a a zvukový alarm vydáva signál</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ UPS sa často napája z batérie, pretože prúd zo zásuvky v stene je zlej kvality.</li> <li>➤ UPS je napájané z batérie, za čiatok prevádzky.</li> <li>➤ UPS je napájané z batérie, koniec prevádzky, batéria sa vybíja.</li> <li>➤ UPS zaznamenalo pret'aženie na zálohovaných zásuvkách ⑨.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechajte skontrolovať elektrickú inštaláciu odborníkom alebo vymeniť zásuvku.</li> <li>➤ Odpojte príslušný prístroj zo zálohovaných zásuviek ⑨.</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zelené tla čidlo ⑧ je rozsvietené a zvukový alarm vydáva signál každú sekundu.</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Batérii kon čí životnosť.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nechajte vymeniť batériu.</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zelené tla čidlo ⑧ je zhasnuté a zvukový alarm vydáva signál každú sekundu.</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Porucha UPS . Zálohované zásuvky ⑨ už nie sú napájané.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Privolajte post predajný servis.</li> </ul>
8	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Zelená kontrolka ⑦ je zhasnutá</li> </ul>	<div style="text-align: center;"> </div> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ochrana proti prepätíu už nie je zabezpe čená.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Privolajte post predajný servis.</li> </ul>
9	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Telefónna linka je rušená alebo nie je možný prístup modemu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ochrana telefónnej linky proti prepätíu už nie je zabezpe čená.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Odpojte telefónnu linku zo zásuvky v stene.</li> <li>W Privolajte post predajný servis.</li> </ul>



## Pogoji uporabe

▶ Ta aparat je Sistem za neprekinjeno napajanje ( Alimentation Sans Interruption – **ASI** oz. **UPS** ), zasnovan za napajanje računalnika in njegovih dodatkov, aparatov TV, HI-FI, Video, ne pa tudi drugih električnih aparatov (razsvetljava, ogrevanje, gospodinjjski aparati...).

▶ **ASI** lahko namestite v vodoravnem ali navpičnem položaju ali na stojalu 2U (dodatni pribor).

## Priključi čite ASI

▶ Priključi čite **ASI** ① v električno omrežje preko stenske vtičnice z ozemljitvijo, s pomočjo priložene vrvice ②.

▶ Povežite vtičnice kritičnih aparatov (računalnik, ekran, modem...) z vtičnicami, varovanimi z baterijo ⑨ in zaščitenimi proti previsoki napetosti (glej sliko B), pri čemer ne smete preseči toka, navedenega v amperih.

▶ Drugi aparati (tiskalnik, skener, faks...) so lahko priključeni preko vtičnice z napetostnim filtrom, zaščiteni proti previsokim napetostim ⑩ (glej sliko B); vtičnica z napetostnim filtrom v primeru prekinitve toka ni varovana.

▶ Fakultativna povezava z internetom preko modema / omrežja: Modemski priključek ali Ethernet omrežje lahko zavarujete proti previsokim napetostim s povezavo preko **ASI**. V ta namen z ene strani povežite zidno vtičnico z **ASI** s pomočjo kabla naprave, ki jo želite zaščititi, z druge strani pa z enakim kablom povežite **ASI** s to napravo, kot kaže slika C (kabel ni priložen).

▶ Izvedite registracijo garancijske kartice na spletni strani [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (glej sliko G).

## Uporaba

⑥: telefonska vtičnica

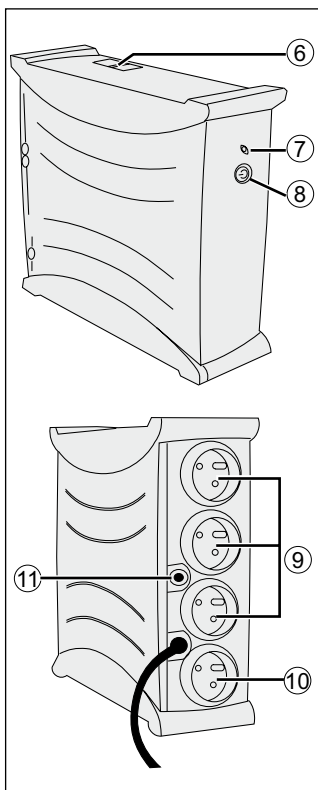
⑦: Prižgana lučka, aktivna zaščita proti previsokim napetostim na vseh vtičnicah.

⑧: Gumb za vklop delovanja ali izklop varovanih vtičnic

⑨: vtičnice, varovane z baterijo.

⑩: Vtičnica z napetostnim filtrom.

⑪: Zaščiten odklopnik.



▶ **Polnjenje baterije**: **ASI** polni svojo baterijo takoj, ko je priključena na električno omrežje, ne glede na stanje gumba ⑧. Ob prvi uporabi postane baterija popolnoma avtonomna šele po 8-urnem polnjenju. Za čimvečjo avtonomnost baterije svetujemo, da pustite **ASI** stalno priključeno na električno omrežje.

▶ **Vklop delovanja ASI**: Pritiskajte na gumb ⑧ približno 1 sekundo.

▶ Nevarovana vtičnica z napetostnim filtrom ⑩: aparat, priključen na to vtičnico, ima napajanje od trenutka, ko je vhodni kabel ② priključen v stensko vtičnico. Gumb ⑧ nima vpliva na to vtičnico.

▶ **Varovane vtičnice ⑨**: aparati, priključeni v te vtičnice, imajo napajanje od trenutka, ko se gumb ⑧ prižge v zeleni barvi (glej sliko E). Te vtičnice lahko vključite, celo če **ASI** ni priključen v električno omrežje (gumb ⑧ utripa).

▶ **Motnje v električnem omrežju**: če je napetost v omrežju slaba ali je ni, **ASI** še naprej deluje na baterijo: gumb ⑧ utripa v zeleni barvi. Zvočni alarm

odda signal vsakih 5 sekund, nato vsaki 2 sekundi, ko se približuje konec avtonomnosti baterije.

▶ Če trajanje prekinitve električnega omrežja presega avtonomnost baterije, se **ASI** ustavi in ga je treba ponovno zagnati, ko električno omrežje spet deluje. Po popolnem izpraznjenju je potrebnih nekaj ur, da se spet vzpostavi popolna avtonomnost.

▶ Zaradi varčevanja z energijo lahko s pomočjo gumba ⑧ prekinete električno napajanje aparatov, ki so priključeni na varovane vtičnice.

▶ **Strelvod**: vse vtičnice, varovane ali ne, imajo od njega korist, ne glede na stanje gumba ⑧.

▶ Izklop varovanih vtičnic ⑨: več kot 2 sekundi pritisnite na gumb ⑧.

## Odpadki in varnost baterij

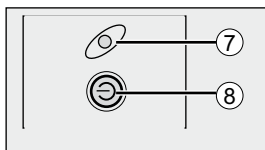
▶ **Pozor**: Življenjska doba baterij se pri vsakih 10°C nad 25°C zmanjša za polovico.

▶ Elemente baterije lahko zamenjajo samo usposobljene osebe (nevarnost električnega udara) in to z elementi, ki jih odobri Eaton, s čimer je zagajeno dobro delovanje aparata.

▶ Odstranjevanje odpadnih baterij je treba izvesti v skladu z veljavno zakonodajo. Preden izvlčite elemente baterije, ugasnite aparat (gumb ⑧ ugasnjen), izključite napajalno vrstico in sledite naslednjemu postopku: glej "Menjava baterije" na strani 4.

▶ **Pozor: pri priključenju elementov baterije zamenjava polariteta (+(rdeče) in -(črna) povzroči uničenje aparata.**





Simptom	Diagnostika	Kaj storiti
1 ▶ Varovane vti čnice (9) niso napajane.	▶ Gumb (8) ni pritisnjen.	▶ Pritisnite na gumb (8) in preverite, če se je prižgal v zeleni barvi.
2 ▶ Priključni aparati po prekinitvi električnega omrežja nimajo več napajanja.	▶ Aparati niso priključeni na varovane vtičnice (9).	▶ Priključite te aparate na varovane vtičnice (9).
3 ▶ Električno omrežje deluje, vendar ASI deluje na svojo baterijo.	▶ Odklopnik (10), nameščen pod ASI, se je odprl zaradi prevelike preobremenitve na izhodu iz ASI.	▶ Izključite ta aparat na izhodni točki in znova vključite odklopnik (11) s pritiskom na njegov gumb.
4 ▶ Vtičnica z napetostnim filtrom (10) nima napajanja.	▶ Stenska vtičnica nima napajanja. ▶ Odklopnik (11), nameščen pod ASI, se je odprl zaradi prevelike preobremenitve na izhodu iz ASI.	▶ Znova vzpostavite napajanje stenske vtičnice. ▶ Izključite ta aparat na izhodni točki in znova vključite odklopnik (11) s pritiskom na njegov gumb.
5		
▶ Zeleni gumb (8) utripa : - pogosto - vsakih 5 sekund - vsaki 2 sekundi - neprekinjeno in zvočni alarm odda signal.	▶ ASI pogosto deluje na baterijo, keje tok, ki ga dobavljata stenska vtičnica, slabe kakovosti. ▶ ASI deluje na svojo baterijo, za četek avtonomnosti. ▶ ASI deluje na svojo baterijo, konec avtonomnosti. ▶ ASI je izpostavljen preobremenitvi na varovanih vtičnicah (9).	▶ Električno instalacijo naj pregleda strokovnjak ali pa zamenjajte vtičnico. ▶ Izključite ta aparat iz varovanih vtičnic (9).
6		▶ Zeleni gumb (8) je prižgan in zvočni alarm odda signal vsako sekundo. ▶ Bateriji se je iztekla življenjska doba. ▶ Zamenjajte baterijo.
7		▶ Zeleni gumb (8) je prižgan in zvočni alarm odda signal vsako sekundo. ▶ Na ASI je prišlo do napake. Varovane vtičnice (9) niso več napajane. ▶ Pokličite servisno službo.
8		▶ Zelena lučka (7) je ugasnjena ▶ Zaščita proti previsokim napetostim ni več zagotovljena. ▶ Pokličite servisno službo.
9	▶ Telefonska linija je motena ali pa je dostop do modema nemogoč.	▶ Zaščita proti previsokim napetostim na telefonski liniji ni več zagotovljena. ▶ Izključite telefonsko linijo iz stenske vtičnice. ▶ Pokličite servisno službo.

## Használati feltételek

► Ez a készülék egy szünetmentes tápegység (**UPS**), amely arra szolgál, hogy a számítógépek és tartozékaik, televíziókészülékek, HI-FI berendezések és videokészülékek áramellátását biztosítsa, azonban egyéb elektromos berendezés (világítás, fűtés, háztartási gépek stb.) esetében nem használható.

► Az **UPS** vízszintes és függőleges helyzetben is beszerelhető vagy Rack 2U-rekeszbe (választható tartozék) helyezhető.

### Az UPS bekötése

► Csatlakoztassa az **UPS**-t (1) földelt fali dugaljon keresztül az elektromos hálózathoz a készülékhez mellékelt kábel segítségével (2).

► Csatlakoztassa a legfontosabb berendezéseket (számítógép, monitor, modem stb.) az akkumulátor által bebiztosított és a túlfeszültség ellen védett (lásd B. ábra) dugaljhoz (9), anélkül, hogy túllépné az amperben megadott áramerősség értékét.

► A többi berendezés (nyomatató, szkennerek, fax stb.) a (10) zavarssűrűs és túlfeszültség ellen védett dugaljba csatlakoztatható (lásd a B. ábrát), azonban a zavarssűrűs dugalj áramszünet esetén nincs bebiztosítva.

► Modemes internetkapcsolat/ egyéb hálózati kapcsolat: az **UPS**-re való rácsatlakoztatással a modemkábel vagy az Ethernet hálózat megvédhető a túlfeszültséggel szemben.

Ennek érdekében csatlakoztassa a készülék tápkábelét a fali dugaljhoz és az **UPS**-hez, másrészt csatlakoztassa az **UPS**-t egy ugyanolyan kábellel a készülékhez, az ábrán látható módon (a kábel nem tartozék)

► Regisztrálja a garanciaártyát az alábbi internetcímen: [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (lásd G. ábra).

### A készülék használata

(6): telefoncsatlakozó

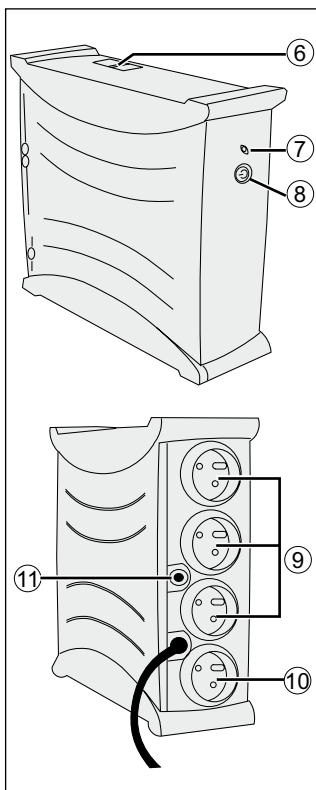
(7): Kontroll lámpa világít, aktív túlfeszültség elleni védelem minden dugaljban.

(8): A földelt dugaljak bekapcsolása vagy leállítása gomb

(9): akkumulátor által földelt dugaljak

(10): Zavarssűrűs dugalj

(11): Védő megszakító



Ezek a dugaljak akkor is bekapcsolhatóak, ha az **UPS** készülék nincs rácsatlakoztatva a hálózatra (ez alatt a (8)-as gomb villog).

► Zavar az elektromos hálózatban ha a hálózati feszültség nem megfelelő, vagy ha áramszünet van, az **UPS** akkumulátorról továbbra is működik: a (8)-as gomb zölden villog. A hangos riasztó minden 5. másodpercben hangjelzést ad, majd amikor az akkumulátor már lemerülőben van, minden 2. másodpercben jelez.

► Ha a hálózati áramszünet tovább tart, mint az akkumulátor autonóm üzeme, akkor az **UPS** készülék kikapcsol, és a hálózati áram visszatértekor újra kell indítani. Teljes újraindítás után néhány órai töltésre van szükség ahhoz, hogy az akkumulátor teljes teljesítménnyel működjön.

► Energiatakarékosági okokból a (8)-as gomb használható arra, hogy megszakítsuk a földelt dugaljakba csatlakoztatott elektromos készülékek áramellátását.

► Villámcsapás elleni védelem minden dugalj védve van villámcsapás ellen, akár földelt, akár nem, és a (8)-as gomb állásától függetlenül.

► **A földelt dugaljak leállítása (9):** tartsa a (8)-as gombot lenyomva több, mint 2 másodpercig.

### Az akkumulátor biztonságá és megsemmisítése

► **Figyelem:** az akkumulátor élettartama 25°C hőmérséklet felett minden 10°C-on a felével lecsökken.

► Az akkumulátor-elemeket csak szakember cserélheti ki (áramütés veszélye), és a készülék kifogástalan működése érdekében csak olyan elemekkel, amelyeket az EATON engedélyezett.

► Az akkumulátor megsemmisítését az érvényes rendelkezések szerint kell elvégezni. Az akkumulátor-elemek kivételéhez ki kell kapcsolni a készüléket (a (8)-as gomb nem világít), ki kell húzni az áramból a tápkábelét, és az alábbiak szerint kell eljárni: lásd "Az akkumulátor cseréje", 4. oldal

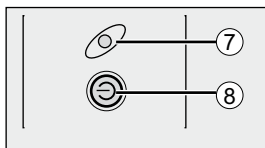
► **Figyelem: az akkumulátor-elemek bekötésekor a + (piros) és - (fekete) polarítások felcserélése a készülék tönkretételét okozza.**

► **Az akkumulátor töltése:** Az **UPS** készülék a hálózati áramba való bekötését követően azonnal, bármilyen kezelőgombállásnál tölti az akkumulátort, (8). Az első használatbavételkor az akkumulátor csupán 8 óra feltöltési időt eltelve működik teljes teljesítménnyel. Az akkumulátor teljes teljesítményének fenntartásához ajánlatos az **UPS** készüléket állandóan a hálózati áramra csatlakoztatni.

► A szünetmentes tápegység készülék (**UPS**) bekapcsolása: kb. 1 másodpercig nyomja meg a (8)-as gombot.

► Nem földelt zavarssűrűs dugalj (10) az ehhez a dugaljhoz csatlakoztatott készülék azonnal áramot kap, amint a (2)-es bemeneti kábelt egy fali dugaljhoz csatlakoztatják. A (8)-as gomb nem vezérli ezt a dugaljt.

► **Földelt dugaljak (9):** az ezekhez a dugaljakhoz csatlakoztatott készülékek azonnal áramot kapnak, amint a (8)-as gomb zölden világít (lásd E. ábra).



Probléma	Diagnózis	Megoldás
1 ▶ A <b>9</b> -es dugaljak nem kapnak áramot.	▶ A <b>8</b> -as gomb nincs lenyomva.	▶ Nyomja meg a <b>8</b> -as gombot, és ellenőrizze, hogy zölden világít-e.
2 ▶ A csatlakoztatott készülékek hálózati áramszünet esetén nem kapnak áramot.	▶ A készülékek nem a <b>9</b> -es földelt dugaljakba vannak csatlakoztatva.	▶ A készülékeket a <b>9</b> -es földelt dugaljakba kell csatlakoztatni.
3 ▶ Van hálózati áram, de az <b>UPS</b> az akkumulátorról m. ükődik.	▶ Az <b>UPS</b> alatti <b>11</b> -es megszakító kioldott, mivel túlterhelés volt az <b>UPS</b> kimeneténél.	▶ A készülék kimeneténél válassza le a szobán forgó készülékeket és a gomb megnyomásával kapcsolja vissza a kioldott <b>11</b> -es megszakítót.
4 ▶ A <b>10</b> -es zavarész. dugalj nem kap áramot.	▶ A fali dugalj nem kap áramot. ▶ Az <b>UPS</b> alatti <b>11</b> -es megszakító kioldott, mivel túlterhelés volt az <b>UPS</b> kimeneténél.	▶ Állítsa vissza a fali dugalj áramellátását. ▶ A készülék kimeneténél válassza le a szobán forgó készüléket és a gomb megnyomásával kapcsolja vissza a kioldott <b>11</b> -es megszakítót.
5 ▶ Zöldny. gomb <b>8</b> pulsuje: - gyakran - minden 5. másodpercben - minden 2. másodpercben - folyamatosan, és a riasztó hangjelzést ad. 	 ▶ Az <b>UPS</b> gyakran m. ükődik az akkumulátorról, mivel a fali csatlakozó által biztosított áram gyenge min. óség ű. ▶ Az <b>UPS</b> a kezdeti szakaszban az akkumulátorról m. ükődik ▶ Az <b>UPS</b> a végs. ó lemerülési szakaszban az akkumulátorról m. ükődik ▶ Az <b>UPS</b> túlterhelés alatt van a <b>9</b> -es földelt dugaljaknál.	▶ Szakemberrel ellen. őriztesse az elektromos hálózatot, vagy cserélje ki a dugaljt. ▶ A szobán forgó készüléket kapcsolja le a <b>9</b> -es földelt dugaljakról.
6 ▶ A <b>8</b> -as zöld gomb világít, és a riasztó minden másodpercben hangjelzést ad.	 ▶ Az akkumulátor elérte élettartama végét.	▶ Cserélje ki az akkumulátort.
7 ▶ A <b>8</b> -as zöld gomb világít, és a riasztó minden másodpercben hangjelzést ad.	 ▶ Az <b>UPS</b> meghibásodott. A <b>9</b> -es földelt dugaljak nem kapnak áramot.	▶ Forduljon a szervizhez.
8 ▶ A <b>7</b> -es zöld kontroll-lámpa nem világít.	 ▶ Nincs védelem a túlfeszültséggel szemben.	▶ Forduljon a szervizhez.
9 ▶ Zavar a telefonvonalban, vagy a modem nem elérhet. ő.	▶ Válassza le a telefonvonalat a fali csatlakozóról.	▶ Válassza le a telefonvonalat a fali csatlakozóról. ▶ Forduljon a szervizhez.

## Kullanım koşulları

► Bu cihaz, diğer her türlü elektrikli cihazın haricinde (aydınlatma, ısıtma, elektrikli ev aletleri...) bir bilgisayar ve bağlantılarının, TV, Hi-Fi, Video cihazlarının beslenmesi için tasarlanan bir Kesintisiz Besleme (ASI) cihazıdır.

► ASI yatay, dikey veya Rack 2U (opsiyonlu kit) ile kurulabilir.

## ASI'nin bağlanması

► ASI'yi ① topraklı bir duvar prizine, beraberinde verilen kablo ② ile elektrik şebekesine bağlayın.

► Önemli cihazların (bilgisayar, ekran, modem...) prizlerini, batarya ⑨ ile korunan ve aşırı yüklemelere karşı korumalı (bakınız şekil B) prizlerine, Amper olarak belirtilen akımı aşmadan bağlayın.

► Diğer cihazlar (yazıcı, tarayıcı, faks...) filtreli ve aşırı yüklemelere karşı korumalı prizlere bağlanabilirler ⑩ (Bakınız şekil B) ; filtreli priz elektrik kesintisi halinde korunmamaktadır.

► Modem İnternet / isteğe bağlı ağ bağlantısı: Modem hattı veya Ethernet ağı, ASI aracılığı ile bağlanarak aşırı yüklemelere karşı korunabilirler. Bunun için, bir taraftan korunacak cihazın kablosu ile duvar prizini ASI'ye ve diğer taraftan ASI'yi şekil C'de belirtildiği gibi benzer bir kabloyla (ürünle birlikte verilmez) bu cihaza bağlayın,

► Garanti kartının kaydını [www.eaton.com](http://www.eaton.com) web sitesi üzerinden gerçekleştirin (bakınız şekil G).

## Kullanım

⑥ : telefon prizi

⑦ : Yanan ışıklı gösterge, bütün prizler üzerinde aktif olan aşırı yüklemelere karşı koruma.

⑧ : Çalıştırma veya koruma prizlerinin kapatılma düğmesi.

⑨ : batarya ile korunan prizler.

⑩ : Filtreli priz.

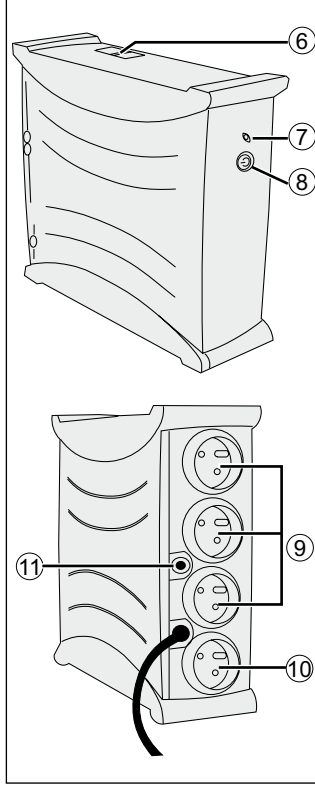
⑪ : Koruyucu devre kesici.

► Bataryanın değiştirilmesi: Düğme ⑧'in durumu ne olursa olsun ASI elektrik şebekesine bağlanır bağlanmaz bataryasını şarj eder. İlk kullanımda, batarya tam özerkliğini ancak 8 saat şarj edildikten sonra sağlayabilir. En iyi özerkliği koruyabilmek için, ASI'nin sürekli olarak elektrik şebekesine bağlı bırakılması önerilir.

► ASI'nin çalıştırılması: yaklaşık 1 saniye düğme ⑧ üzerine basın.

► Filtreli priz ⑩ korunması: bu priz üzerine bağlanan cihaz, giriş kablosu ② duvar prizine takılır takılmaz beslenmeye başlamakta. Düğme ⑧ bu prizi kumanda etmemektedir.

► Korunan prizler ⑨ : Bu prizler üzerine bağlanan cihazlar, düğme ⑧ yeşil yandığı anda beslenmeye başlarlar (bakınız şekil E). Bu prizler ASI elektrik şebekesine bağlı olmasa bile çalıştırılabilirler (düğme ⑧ yanıp söner).



► Elektrik şebekesinin arızalanması: eğer bu şebekedeki gerilim kötü ise veya yoksa, ASI batarya üzerinden çalışmaya devam eder; düğme ⑧ yeşil olarak yanıp söner. Sesli alarm her 5 saniyede bir sesli işaret verir ve bataryanın bitmesine yakın ise 2 saniyede bir sesli işaret verir.

► Elektrik kesilme süresi bataryanın özerklik süresini geçerse, ASI kapanır ve elektrik geldiğinde yeniden çalıştırılması gerekir. Tamamen boşalmasının ardından tam olarak özerkliği

sağlamak için birkaç saat şarj edilmesi gerekmektedir.

► Enerji tasarrufu sağlamak için, düğme ⑧ korunan prizlere bağlı cihazların elektrik beslenmesini kesmek için kullanılabilir.

► Yıldırımsavar: korumalı veya değil bütün prizler, düğme ⑧'in durumu ne olursa olsun faydalanmaktadır.

► Korunan prizlerin 9 kapatılması: düğme ⑧ üzerine 2 saniyeden fazla basın.

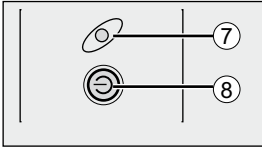
## Bataryanın güvenliği ve atılması

► Dikkat: bataryanın kullanım ömrü 25°C üzerinde her 10°C'de yarıya inmektedir.

► Cihazın düzgün çalışmasını sağlamak için, batarya parçaları sadece vasıflı personel tarafından ve EATON tarafından onaylanan elemanlar tarafından gerçekleştirilebilir.

► Bataryanın atılması yürürlükteki yasalara uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Batarya birimlerini çıkarmak için, cihazı kapatın (düğme ⑧ kapalı), besleme kablosunu prizden çekin ve sayfa 4'teki "Bataryanın değiştirilmesi" bölümündeki işlemleri gerçekleştirin.

► Dikkat: batarya birimlerinin bağlanması esnasında, + (kırmızı) ve - (siyah) kutupların ters olması cihazı bozabilir.



Problem	Diagnostic	Solution
1 ► Korunan prizler (9) beslenmiyor.	► Düğme (8)'e basılmamış.	► Düğme (8)'e basın ve yeşil yanmasını kontrol edin.
2 ► Bağlanan cihazlar bir elektrik kesintisi esnasında beslenmiyor.	► Cihazlar korunan prizlere (9) bağlanmamış.	► Bu cihazları korunan prizler (9) üzerine takın.
3 ► Şebekede elektrik var ama ASI bataryası üzerinden çalışıyor.	► ASI altına yerleştirilen devre kesici (10) ASI çıkışındaki aşırı yüklemeye sebebiyle açıktır.	► Cihazın fişini elektrik prizinden çekin ve düğmesine basarak devre kesici (11)'i yeniden harekete geçirin.
4 ► Filtrelili priz (10) beslenmiyor.	► Duvar prizi beslenmiyor. ► ASI altına yerleştirilen devre kesici (11) ASI çıkışındaki aşırı yüklemeye sebebiyle açıktır.	► Duvar prizinin beslemesini yeniden düzenleyin. ► Cihazın fişini elektrik prizinden çekin ve düğmesine basarak devre kesici (11)'i yeniden harekete geçirin.
5		
► Yeşil düğme (8) yanıp sönüyor: - Sık sık.  -Her 5 saniyede bir  -Her 2 saniyede bir  -Sürekli ve sesli alarm sinyal veriyor.	► ASI sık sık batarya üzerinde çalışıyor çünkü duvar prizinden gelen akım kalitesi kötü.  ► ASI bataryası üzerinde çalışıyor. Batarya dolu.  ► ASI bataryası üzerinde çalışıyor. Batarya bitmek üzere.  ► ASI, korunan prizlerde (9) aşırı yüke maruz kalmış.	► Bir uzmana elektrik tesisatını kontrol ettirin veya prizi değiştirin.  ► Söz konusu cihazı korunan prizlerden (9) çekin.
6		► Bataryanın kullanım ömrü sona erdi.  ► Bataryayı değiştirin.
7		► ASI'de bir arıza var. Korunan prizler (9) artık beslenmiyorlar.  ► Satış sonrası servisini çağırın
8		► Satış sonrası servisini çağırın
9	► Yeşil ışıklı (7) gösterge sönük.  ► Telefon hattı arızalı veya modeme erişim imkansız.	► Aşırı yüklemelere karşı koruma artık sağlanmıyor.  ► Telefon hattının aşırı yüklemelere karşı koruması artık sağlanmıyor.  ► Telefon hattını duvar prizinden çekin.  ► Satış sonrası servisini çağırın.

## Назначение

► **Аппарат Бесперебойного Питания (АБП)** обеспечивает электропитание компьютера и его внешних устройств, телевизионной, аудио- и видеопаратуры и не рассчитан на питание других электроприборов (устройств освещения, электрообогрева и прочих бытовых электроприборов).

► **АБП** может устанавливаться в горизонтальном или вертикальном положении или встраиваться в электронную стойку 2U (набор по спецзаказу).

## Подключение АБП

► Соединить **АБП** (1) с заземленной стеной розеткой сети электропитания с помощью шнура (2), входящего в поставку.

► Соединить разъемы критических приборов (компьютера, экрана, модема и т. п.) с розетками питания (9), имеющими аккумуляторную поддержку и защитными от скачков напряжения (см. Рис. В), следя за тем, чтобы не превысить указанное значение тока в амперах.

► Прочие приборы (принтер, сканер, факс и т. п.) можно соединить с розеткой с фильтром, защищенной от скачков напряжения (10) (см. Рис. В); розетка с фильтром не имеет аккумуляторной поддержки при сбое питания.

► **Связь Модем Интернет / факультативная сеть:** Можно защитить от скачков напряжения линию модема или сети Ethernet, соединив ее с сетью через **АБП**. Для этого соединить, во-первых, стенную розетку с **АБП** с помощью шнура питания защищаемого прибора, а во-вторых, **АБП** с этим прибором с помощью идентичного шнура, как указано на Рис. С (этот шнур в поставку не входит).

► Зарегистрировать гарантийную карту на web сайте: [www.eaton.com](http://www.eaton.com) (см. Рис. G).

## Использование

(6) : телефонная розетка

(7) : Если этот световой индикатор горит, защита от скачков напряжения имеется на всех розетках.

(8) : Кнопка включения и выключения розеток с аккумуляторной поддержкой

(9) : розетки с аккумуляторной поддержкой.

(10) : Розетка с фильтром.

(11) : Предохранительный автоматический выключатель.

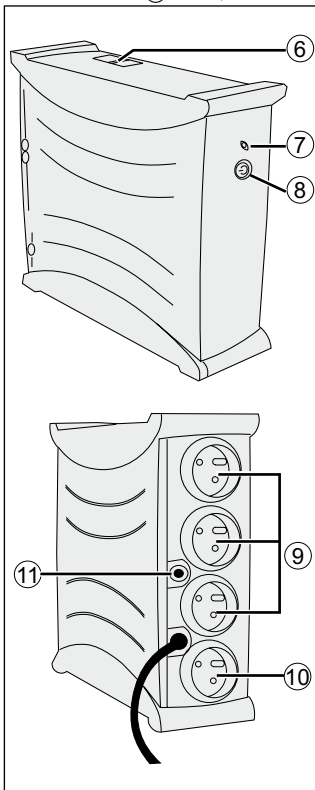
► **Зарядка батареи:** **АБП** начинает заряжать свою батарею сразу после его соединения с сетью электропитания независимо от положения кнопки (8). При первом включении батарея достигает своего срока полной автономности работы только после зарядки в течение 8 часов. Для поддержания максимальной автономности рекомендуется, чтобы **АБП** был постоянно соединен с сетью электропитания.

► **Включение АБП:** Нажать на кнопку (8) и удерживать ее нажатой в течение

приблизительно 1 секунды.

► **Розетка с фильтром без аккумуляторной поддержки** (10) : Соединенный с этой розеткой прибор запитывается, как только входная кабель (2) включается в стенную розетку. Кнопка (8) не управляет этой розеткой.

► **Розетки с аккумуляторной поддержкой** (9) : Соединенные с этими розетками приборы запитаны, когда горит зеленая подсветка кнопки (8) (см. Рис. Е). Эти розетки можно включить, даже если **АБП** не соединен с сетью электропитания (при этом подсветка кнопки (8) мигает).



► **Неисправности в сети электропитания:** При неверном значении напряжения или сбое питания в сети **АБП** продолжает работать от аккумуляторной батареи, при этом зеленая подсветка кнопки (8) мигает. Предупредительный звуковой сигнал дается каждые 5 секунд, а затем каждые 2 секунды, когда приближается конец автономии батареи.

► Если длительность сбоя питания в сети превысит автономность батареи, **АБП** выключится и должен быть вновь пущен в действие после восстановления питания в сети. После полной зарядки требуется несколько часов для восстановления полной автономии батареи.

► Для экономии электроэнергии можно использовать кнопку (8), которая отключает электропитание приборов, соединенных с розетками с аккумуляторной поддержкой.

► **Молниезащита:** Этой защитой пользуются все розетки с аккумуляторной поддержкой и без нее, независимо от положения кнопки (8).

► **Выключение розеток с аккумуляторной поддержкой** (9) : Удерживать нажатой кнопку (8) в течение более 2 секунд.

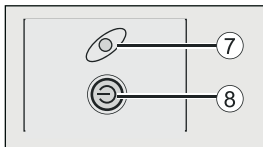
## Техника безопасности, сбор и утилизация батарей

► **Внимание!** Срок службы батареи снижается вдвое при каждом повышении температуры на 10°C свыше 25°C.

► **Гальванические элементы батареи могут заменяться только квалифицированным персоналом (риск поражения электрическим током)** и только элементами, рекомендованными компанией EATON, для гарантирования правильности работы аппарата.

► Сбор и утилизация батарей производится в соответствии с действующими законодательными нормами. Чтобы вынуть гальванические элементы батареи, необходимо выключить аппарат (подсветка кнопки (8) гаснет), отсоединить шнур питания и выполнить следующее: см. «Замена батареи» на стр. 4.

► **Осторожно! Инверсия полярностей + (красный цвет) и - (черный цвет) при замене гальванических элементов батареи вызывает разрушение аппарата.**



Неисправность	Возможная причина	Способ устранения неисправности
1 ▶ Розетки с аккумуляторной поддержкой (9) не запитаны.	▶ Кнопка (8) не нажата.	▶ Нажать на кнопку (8) и убедиться, что загорелась зеленая подсветка.
2 ▶ Подсоединенные приборы не запитаны при сбое питания в сети.	▶ Приборы не соединены с розетками с аккумуляторной поддержкой (9).	▶ Соединить эти приборы с розетками с аккумуляторной поддержкой (9).
3 ▶ Напряжение в сети электропитания имеется, однако АБП работает от батареи.	▶ Автоматический выключатель (10), установленный под АБП, разомкнут из-за чрезмерной перегрузки на выходе АБП.	▶ Отсоединить соответствующий прибор на выходе и вернуть автоматический выключатель (11) в исходное положение, нажав на его кнопку.
4 ▶ Розетка с фильтром (10) не запитана.	▶ Отсутствие напряжения на стенной розетке. ▶ Автоматический выключатель (11), установленный под АБП, разомкнут из-за чрезмерной перегрузки на выходе АБП.	▶ Восстановить питание стенной розетки. ▶ Отсоединить соответствующий прибор на выходе и вернуть автоматический выключатель (11) в исходное положение, нажав на его кнопку.
5  ▶ Зеленая подсветка кнопки (8) мигает: - часто  - каждые 5 секунд  - каждые 2 секунды  - Непрерывно, и звучит предупредительный звуковой сигнал.	 ▶ АБП часто работает от батареи из-за низкого качества электропитания стенной розетки.  ▶ АБП работает от батареи. Начало автономии.  ▶ АБП работает от батареи. Конец автономии.  ▶ Перегрузка на розетках АБП с аккумуляторной поддержкой (9).	▶ Поручить проверить электропроводку специалисту или заменить розетку.  ▶ Отсоединить соответствующий прибор от розеток с аккумуляторной поддержкой (9).
6 ▶ Зеленая подсветка кнопки (8) горит, и предупредительный звуковой сигнал звучит каждую секунду.	 ▶ Батарея достигла конца срока службы.	▶ Заменить батарею.
7 ▶ Зеленая подсветка кнопки (8) не горит, и предупредительный звуковой сигнал звучит каждую секунду.	 ▶ Неисправность АБП. Розетки с аккумуляторной поддержкой (9) больше не запитаны.	▶ Обратиться в отдел послепродажного обслуживания.
8 ▶ Зеленый световой индикатор (7) не горит.	 ▶ Защита от скачков напряжения больше не обеспечивается.	▶ Обратиться в отдел послепродажного обслуживания.
9 ▶ Неисправность телефонной линии, или невозможность доступа к модему.	 ▶ Защита телефонной линии от скачков напряжения больше не обеспечивается.	▶ Отсоединить телефонную линию от стенной розетки. ▶ Обратиться в отдел послепродажного обслуживания.



## 使用条件

此设备为不间断电源，用于向电脑及其外围设备、电视、音响、录像机等设备供电，但不可用于某些用电器（照明、取暖、家电……）。

不间断电源可以水平或竖直安装，也可安装在2U机箱（可选套件）上。

### 不间断电源的连接

使用所提供的连接线②，将不间断电源①连接到墙壁接地电源插座上。

将主要用电器（电脑、显示器、调制解调器……）的插头插到由蓄电池提供后备电流且防过电压（见图B）的插座⑨上，勿使电流超出指定的安培值。

其它用电器（打印机、扫描仪、传真机……）可连接到带滤波且防过电压的插座⑩上（见图B）；滤波插座在断电时没有后备电流。

可选的调制解调器/网络连接：可通过连接不间断电源，使调制解调器线路或以太网得到过电压保护。为此，只需将待保护设备的自带连接线将墙壁电源插座与不间断电源连接，然后用一根同类连接线将不间断电源与该设备连接即可，见图C（不提供连接线）。

请登陆 [www.eaton.com](http://www.eaton.com)，注册登记修卡（见图G）。

## 使用

⑥：电话接头。

⑦：指示灯亮表示所有插座的过电压保护启动。

⑧：后备插座启用或停止使用的按钮。

⑨：通过蓄电池提供后备电流的插座。

⑩：滤波插座。

⑪：保护自动断路器。

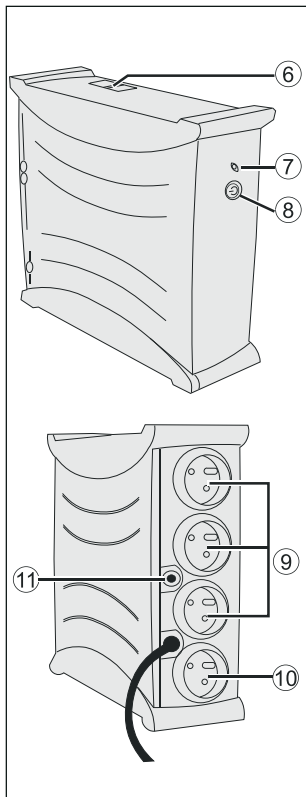
**蓄电池充电：**无论按钮⑧处于何种状态，不间断电源一旦接电，即开始为蓄电池充电。首次使用时，蓄电池需要充电8小时才能充满。为了维持最佳状态，最好让不间断电源始终处于接电状态。

**启动不间断电源：**按住按钮⑧持续1秒钟。

**非后备用滤波插座⑩：**在接入连接线②被连接到墙壁插座上时，连接到此滤波插座上的用电器即开始通电。此插座不受按钮⑧控制。

**后备插座⑨：**按钮⑧亮起绿色时，即表示连接在这些插座上的用电器接通电源（见图E）。这些插座可以在不间断电源没有接入电网的情况下启动（按钮⑧闪烁）。

**电网干扰：**如电网的电压不稳或没有电压，不间断电源将借助蓄电池继续运行：按钮⑧呈绿色闪烁。有声警报器每5秒发出一次信号，当蓄电池电量即将耗尽之时，则每2秒发出一次信号。



如电网断电时间超过蓄电池的供电时效，不间断电源停止工作，当电网恢复时应重新启动。蓄电池在完全放电之后，需要数小时才能完全恢复其电量。

为节省能源，按钮⑧可用于切断连接在后备插座上的用电器的供电。

**避雷器：**所有备用或非备用插座，无论按钮⑧处于何种状态，都可受到避雷器的保护。

**关闭备用电源⑨：**按住按钮⑧超过2秒钟。

## 蓄电池的报废与安全

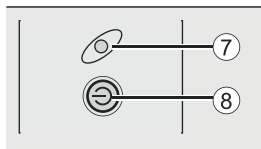
**注意：**在25℃以上时，每上升10℃，蓄电池的使用寿命减少一半。

蓄电池的元件只能由专业人员进行更换（有触电的危险），必须使用EATON办公保护系统（EATON 认可的元件来替换，以保证用电器的良好运行。

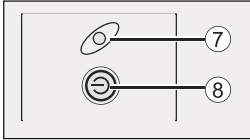
蓄电池的报废处理应在符合现行法规的条件下进行。停止用电器的运行（按钮⑧熄灭），拔掉电源线，取出蓄电池元件。其操作程序如下：见第4页《更换蓄电池》。

**注意：**连接蓄电池元件时，反置电极（正极为红色，负极为黑色）将会导致用电器的损坏。





现象	诊断	解决方法	
1	▶ 后各插座⑨没有电源。	▶ 按钮⑧未按下。	▶ 按下按钮⑧，并确认其亮成绿色。
2	▶ 电网断电时，连接的用电器不再被供电。	▶ 用电器没有与后各插座⑨连接。	▶ 将这些用电器与后各插座⑨连接。
3	▶ 电源接通时，不间断电源却借助蓄电池工作。	▶ 不间断电源的自动断路器⑩因不间断电源出口过负荷而断开。	▶ 将所连接的用电器断开，并按下自动断路器⑩的按钮，使之复位。
4	▶ 滤波插座⑩没有电源。	▶ 墙壁插座未通电。 ▶ 不间断电源的自动断路器⑪因不间断电源出口过负荷而断开。	▶ 恢复墙壁插座的供电。 ▶ 将所连接的用电器断开，并按下自动断路器⑪的按钮，使之复位。
5			
▶ 按钮⑧闪烁： - 频繁  - 每5秒闪一次  - 每2秒闪一次  - 有声警报器持续闪烁发出信号	▶ 不间断电源因为墙壁插座所供电源不稳而频繁借助蓄电池工作。  ▶ 不间断电源借助蓄电池工作。蓄电池开始消耗电量。  ▶ 不间断电源借助蓄电池工作。蓄电池电量将耗尽。  ▶ 不间断电源在后各插座⑨上负荷过高。	▶ 请专业人员来检查电路，或更换插座。  ▶ 将所连接的用电器与后各插座⑨断开。	
6	▶ 绿色按钮⑧亮起，有声警报器每秒鸣响一次。	▶ 蓄电池电量已耗尽。	▶ 更换蓄电池。
7	▶ 绿色按钮⑧熄灭，有声警报器每秒鸣响一次。	▶ 不间断电源出现故障。后各插座⑨不再被供电。	▶ 联系售后服务部门。
8	▶ 绿色指示灯⑦熄灭。	▶ 过压防护系统出现故障。	▶ 联系售后服务部门。
9	▶ 电话线路被干扰或无法连接调制解调器。	▶ 电话线过压防护系统出现故障。	▶ 将电话线从墙壁插座上拔下。 ▶ 联系售后服务部门。



المشكلة	التشخيص	الحل
1	الزر (8) غير مضغوط.	اضغط على الزر (8) وتأكد أنه مشتعل بالأخضر.
2	لم تعد الأجهزة الموصولة مشحونة بعد انقطاع التيار.	الأجهزة غير موصولة بالمآخذ الحمية (9). صل هذه الأجهزة بالمآخذ الحمية (9).
3	التيار الكهربائي موجود لكن الجهاز ASI يعمل على بطاريته.	انفتح القاطع (10) الموجود تحت الجهاز ASI بسبب تيار مفرط على مخرج الجهاز.
4	المآخذ مع فلتر (10) غير مشحون	مقيس الكهرباء على الحائط غير مشحون اضغط على زر القاطع (11) لإعادة تشغيله. افصل المعدات المعنية واضغط على زر القاطع (11) لإعادة تشغيله.
5	يومض الزر الأخضر (8): - يتكرر - كل 5 ثواني - كل 2 ثانيتين - باستمرار والانداز الصوتي يعطي إشارة	الجهاز ASI غالباً يشتغل على البطارية لسوء نوعية التيار من مقيس الحائط. الجهاز ASI يشتغل على البطارية. بداية ذاتيته. الجهاز ASI يشتغل على البطارية. نهاية ذاتيته. تعرض الجهاز ASI لتيار عالي على المآخذ الحمية (9).
6	الزر الأخضر (8) مشتعل والانداز الصوتي يعطي إشارة كل ثانية	انتهى عمر البطارية.
7	الزر الأخضر 8 منطفئ والانداز الصوتي يعطي إشارة كل ثانية.	حصل خلل في الجهاز. ولم تعد المآخذ الحمية (9) مشحونة.
8	المؤشر الأخضر (7) منطفئ.	الحماية ضد التيار العالي غير موجودة.
9	هناك خلل في خط التليفون أو الوصول للموديم مستحيل.	الحماية ضد التيار العالي لخط التليفون غير موجودة.

## شروط الاستعمال

هذا الجهاز هو جهاز تغذية كهربائية بدون انقطاع ASI تم تصميمه لتغذية الكمبيوتر وملحقاته، ومعدات التلفزيون والسمعي المرئي، والفيديو. ولكن باستثناء أية معدات كهربائية أخرى (إنارة أو تدفئة أو أية معدات منزلية كهربائية...).

يمكن تركيب الجهاز بوضعية أفقية. شاقولية، أو بوضعية Rack 2U ( طقم اختياري).

## وصل الجهاز

صل الجهاز ① بمأخذ كهرباء مع الأرضي بواسطة الكبل ② الموجود مع الجهاز. صل الأجهزة المعنية (كمبيوتر وشاشة وموديم...) بالمأخذ الموصول بالبطارية ⑨ والحمي ضد الفلظطة العالية، انظر الرسم B. ودون تجاوز التيار المحدد بالأمبير.

يمكن وصل الأجهزة الأخرى (طابعة أو سكندر أو فاكس...) بالمأخذ ⑩ الزود بفلتر والحمي ضد التيار العالي. انظر الرسم B. ولا يكون هذا المأخذ مشحوناً في حال انقطاع التيار الكهربائي.

وصل الموديم أنترنت/ الشبكة اختياري: يمكن حماية خط الموديم أو الشبكة الاينترنت ضد التيار العالي بوصله إلى هذا الجهاز. لذلك صل المأخذ على الحائط بالجهاز ASI بواسطة كبل المعدات التي ترغب حمايتها من جهة. ثم صل الجهاز ASI بالمعدات بكبل مائل كما هو موضح بالرسم C (هذا الكبل غير موجود مع الجهاز).

سجل بطاقة الضمان في العنوان الإلكتروني [www.eaton.com](http://www.eaton.com) حسب الرسم G.

## الاستعمال

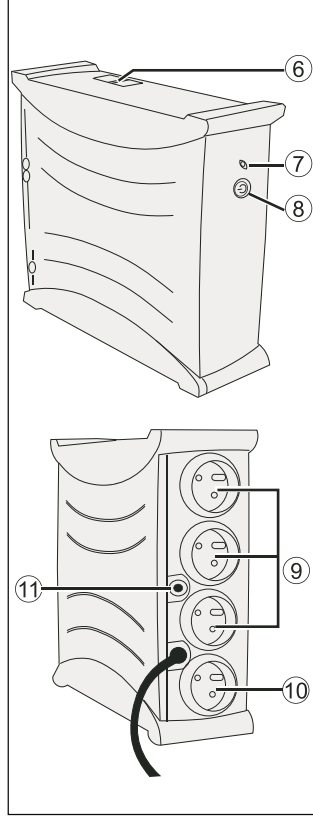
- ⑥ : مأخذ هاتف.
- ⑦ : مؤشر ضوئي مشتعل. حماية ضد التيار العالي لجميع المآخذ.
- ⑧ : مفتاح تشغيل أو توقيف المأخذ الحمية.
- ⑨ : مأخذ محمية ومشحونة بالبطارية.
- ⑩ : مأخذ مع فلتر.
- ⑪ : قاطع الحماية.

شحن البطارية: يشحن الجهاز ASI البطارية عندما يكون الجهاز موصولاً بالكهرباء ومهما كانت وضعية الزر ⑧. وعند الاستعمال لأول مرة، لا تكتمل ذاتية البطارية إلا بعد شحنها مدة 8 ساعات. وللحصول على أفضل ذاتية للبطارية نوصي بترك الجهاز موصولاً بشكل دائم بالكهرباء.

تشغيل الجهاز ASI: اضغط على الزر ⑧ مدة حوالي ثانية.

المأخذ مع فلتر ⑩ غير الحمي: تكون الآلة الموصولة بهذا المأخذ مشحونة عند وصل كبل الطاقة ② بمأخذ الكهرباء على الحائط. لا يتحكم الزر ⑧ بهذا المأخذ.

المأخذ الحمية ⑨: تكون المعدات الموصولة بهذه المآخذ مشحونة عندما يكون الزر ⑧ مشتتلاً بضوء أخضر. انظر الرسم E. يمكن تشغيل هذه المآخذ حتى ولو كان الجهاز ASI غير موصولاً بشبكة الكهرباء (الزر ⑧ وميض).



## اضطراب الشبكة الكهربائية

إن كان التيار في الشبكة سلباً أو مقطوعاً يقوم الجهاز بتأمين التغذية عن طريق البطارية: عندئذ يومض الزر 8 بلون أخضر ويعطي الانذار الصوتي إشارة كل 5 ثواني. ومن ثم كل 2 ثانيتين عندما يقترب وقت انتهاء ذاتية البطارية .

إذا استمر انقطاع التيار اطول من فترة ذاتية عمل البطارية لوحدها يتوقف الجهاز ويجب إعادة تشغيله عند عودة الكهرباء. و بعد تفريغ البطارية كلياً يتطلب الجهاز بضعة ساعات ليستعيد ذاتيته بالكامل.

لاقتصاد الطاقة استعمل الزر ⑧ لقطع التغذية بالطاقة للأجهزة الموصولة بالمأخذ الحمية

الوقاية ضد الصواعق: جمع

المأخذ. الحمية أم لا، محمية ضد

الصواعق مهما كانت وضعية الزر ⑧.

توقيف المأخذ الحمية: اضغط لمدة

أكثر من ثانيتين 2 على الزر ⑧

## التخلص من البطارية

### وحمايتها:

تحذير: ينقص عمر البطارية بالنصف لكل 10 درجات مئوية فوق 25 درجة.

لا يتم استبدال عناصر البطارية إلا بواسطة موظفين أكفاء (خطر الموت).

و بعناصر توافق عليها Eaton وذلك لضمان عمل الجهاز بشكل جيد.

يتم التخلص من البطارية في النفايات حسب القوانين السارية، ولفك

عناصر البطارية يجب توقيف الجهاز (الزر ⑧ مطفاً) ونزع كبل الكهرباء

والقيام بالعمليات التالية: انظر عمليات (تغيير البطارية) الصفحة 4.

### تحذير: عند وصل عناصر

البطارية تؤدي عملية عكس

الأقطاب+ (أحمر) و - (أسود)

لتخريب الجهاز.

